
Carpeta informativa para **visitantes** **extranjeros 2012**

Informative Booklet for Foreign Visitors 2012





CONSEJO GENERAL DEL INSTITUTO ELECTORAL DEL DISTRITO FEDERAL

Consejero presidente	GUSTAVO ANZALDO HERNÁNDEZ
Consejeros electorales	FERNANDO JOSÉ DÍAZ NARANJO ÁNGEL RAFAEL DÍAZ ORTIZ CARLA A. HUMPHREY JORDAN YOLANDA C. LEÓN MANRÍQUEZ NÉSTOR VARGAS SOLANO BEATRIZ CLAUDIA ZAVALA PÉREZ
Secretario ejecutivo	BERNARDO VALLE MONROY

REPRESENTANTES DE LOS PARTIDOS POLÍTICOS

PARTIDO ACCIÓN NACIONAL	
Propietario	JUAN DUEÑAS MORALES
Suplente	ELSY LILIAN ROMERO CONTRERAS
PARTIDO REVOLUCIONARIO INSTITUCIONAL	
Propietario	MARCO ANTONIO MICHEL DÍAZ
Suplente	ENRIQUE ÁLVAREZ RAYA
PARTIDO DE LA REVOLUCIÓN DEMOCRÁTICA	
Propietario	MIGUEL ÁNGEL VÁSQUEZ REYES
Suplente	JOSÉ RAMÓN AMIEVA GÁLVEZ
PARTIDO DEL TRABAJO	
Propietario	ERNESTO VILLARREAL CANTÚ
Suplente	ÓSCAR FRANCISCO CORONADO PASTRANA
PARTIDO VERDE ECOLOGISTA DE MÉXICO	
Propietario	FERNANDO GARIBAY PALOMINO
Suplente	ZULY FERIA VALENCIA
MOVIMIENTO CIUDADANO	
Propietario	ÓSCAR OCTAVIO MOGUEL BALLADO
Suplente	HUGO MAURICIO CALDERÓN ARRIAGA
NUEVA ALIANZA	
Propietaria	HERANDENY SÁNCHEZ SAUCEDO
Suplente	JORGE HERNÁNDEZ MORALES

DIPUTADOS INTEGRANTES DE LOS GRUPOS PARLAMENTARIOS CON REPRESENTACIÓN EN LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DEL DISTRITO FEDERAL

PARTIDO ACCIÓN NACIONAL	
Propietario	MAURICIO TABE ECHARTEA
Suplente	FERNANDO RODRÍGUEZ DOVAL
PARTIDO REVOLUCIONARIO INSTITUCIONAL	
Propietario	EMILIANO AGUILAR ESQUIVEL
Suplente	ALICIA VIRGINIA TÉLLEZ SÁNCHEZ
PARTIDO DE LA REVOLUCIÓN DEMOCRÁTICA	
Propietario	ARMANDO JIMÉNEZ HERNÁNDEZ
Suplente	VÍCTOR HUGO ROMO GUERRA
PARTIDO DEL TRABAJO	
Propietario	JOSÉ ALBERTO BENAVIDES CASTAÑEDA
Suplente	JUAN PABLO PÉREZ MEJÍA
PARTIDO VERDE ECOLOGISTA DE MÉXICO	
Propietario	RAÚL ANTONIO NAVA VEGA
Suplente	NORBERTO ASCENCIO SOLÍS CRUZ

Carpeta informativa para **visitantes** **extranjeros 2012**

Informative Booklet for Foreign Visitors 2012



SECRETARÍA EJECUTIVA

Bernardo Valle Monroy | Secretario ejecutivo

DIRECCIÓN EJECUTIVA DE CAPACITACIÓN ELECTORAL Y EDUCACIÓN CÍVICA

Raúl Ricardo Zúñiga Silva | Director ejecutivo

Coordinación editorial: María Ortega Robles | Coordinadora editorial
José Luis García Torres Pineda | Jefe del Departamento de Producción
Javier Aguilar Barrgán | Jefe de departamento de Diseño y Edición
Diseño y formación: Ricardo Vázquez Ortega | Analista diseñador
Corrección de estilo: Susana Garaiz Flores | Analista correctora de estilo
María Teresa Sánchez Hermosillo | Analista correctora de estilo

Traducción al inglés: Patricia Ibarra Colado
Fotografía: Verónica Ávila Gallejos | Analista fotógrafa
Miguel Ángel Valera Márquez | Analista fotógrafo

D.R. © Instituto Electoral del Distrito Federal
Dirección Ejecutiva de Capacitación Electoral y Educación Cívica
Huizaches 25, colonia Rancho Los Colorines, delegación Tlalpan
14386 México, D. F.

www.iedf.org.mx

Primera edición, junio de 2012
ISBN: 978-607-7989-38-7
Impreso y hecho en México.
Ejemplar de distribución gratuita, prohibida su venta.

ISBN para versión electrónica: 978-607-8396-12-2

Índice
Index



Presentación	7
<i>Introduction</i>	
Naturaleza jurídica del Distrito Federal.....	9
<i>Federal District legal nature</i>	
Características del sistema electoral del Distrito Federal.....	10
<i>Characteristics of the Federal District electoral system</i>	
Marco jurídico	13
<i>Legal framework</i>	
Instituciones electorales y partidos políticos contendientes	19
<i>Electoral institutions and contending political parties</i>	
Instituciones electorales.....	19
<i>Electoral institutions</i>	
Partidos políticos contendientes	22
<i>Contending political parties</i>	
Preparación de la elección	25
<i>Election preparation</i>	
Convocatoria y declaratoria formal de inicio del Proceso Electoral Ordinario 2011-2012.....	26
<i>Call and formal initiation declaration of the 2011-2012 Ordinary Electoral Process</i>	
Instrumentos de registro de electores	26
<i>Instruments for voters' registration</i>	

Marco geográfico electoral y cartografía	27
<i>Electoral geographic framework and cartography</i>	
Capacitación electoral	32
<i>Electoral training</i>	
Documentación y material electoral.....	36
<i>Electoral documentation and material</i>	
Precampañas y campañas políticas.....	38
<i>Political pre-campaigns and campaigns</i>	
Desarrollo de la jornada electoral	47
<i>Development of the election day</i>	
Instalación y apertura de las casillas.....	47
<i>Polling station setup and opening</i>	
La votación	48
<i>Voting</i>	
Escrutinio y cómputo en la casilla.....	49
<i>Scrutiny and count in the polling station.....</i>	50
Clausura de la casilla y entrega del paquete al consejo distrital	51
<i>Polling station closing and package delivery to the district council</i>	
Cómputos distritales y delegacionales.....	53
<i>District and borough counts</i>	
Voto de los ciudadanos del Distrito Federal residentes en el extranjero.....	55
<i>Vote of the Federal District citizens living abroad</i>	
Voto electrónico por Internet	56
<i>Electronic vote on the Internet</i>	
Voto desde el extranjero por vía postal	61
<i>Vote from abroad using the postal system</i>	
Controversias ante el consejo distrital, el Consejo General y los tribunales	71
<i>Controversies before the district council, the General Council and the tribunals</i>	

Presentación Introduction



El Instituto Electoral del Distrito Federal (IEDF) es el responsable de organizar los procesos electorales a nivel local, mismos que comprenden tres grandes etapas: la preparación de la elección, el desarrollo de la jornada electoral y el escrutinio y cómputo de los votos, siempre con apego a los principios de equidad, legalidad, transparencia y certeza, garantizando con ello la consolidación de la democracia en la Ciudad de México.

El *Código de Instituciones y Procedimientos Electorales del Distrito Federal* es la norma que regula los temas político-electorales en la Ciudad de México, y establece las pautas a seguir en este proceso en el cual se elegirá jefe de Gobierno, 66 diputados a la Asamblea Legislativa del Distrito Federal y 16 jefes delegacionales. Cabe hacer mención que este Código entró en vigor el 20 de diciembre de 2010, en sustitución del *Código Electoral del Distrito Federal*.

Algunas modificaciones importantes en este Código son: la aprobación del voto de los capitalinos que residen en el extranjero para la elección de jefe de Gobierno; el fortalecimiento de las facultades de fiscalización por parte del IEDF; la obligación de los partidos políticos de registrar hombres y mujeres de

The Instituto Electoral del Distrito Federal (Federal District Electoral Institute, IEDF, for its acronym in Spanish) is the public organization repository of the electoral authority and responsible for organizing local elections, comprised of three major stages: election preparation, development throughout the election day, and vote scrutiny and count, abiding at all times by the principles of equity, legality, transparency, and certainty, thus ensuring the consolidation of democracy in Mexico City.

The Federal District Code of Electoral Institutions and Procedures is the regulation for political-electoral issues in Mexico City, and it contains the standards that must be observed in this process to elect the head of government, 66 deputies to the Federal District House of Representatives, and 16 borough mayors. Worth of mention is that this Code became effective on December 20, 2010, replacing the Federal District Electoral Code.

manera equitativa como candidatos propietarios; la regulación de las aportaciones privadas a partidos políticos, entre otras.

Por otra parte, para el IEDF como autoridad electoral local siempre resulta enriquecedora la participación de los visitantes extranjeros, razón por la cual ha elaborado esta carpeta informativa con la finalidad de ofrecer información básica del marco legal e institucional relacionada con todas las etapas que comprende dicho proceso electoral, incluyendo datos relevantes de la geografía y la estadística electorales.

Sin duda alguna, la oportunidad de contar con la visita de expertos en materia electoral de otras latitudes alienta a quienes colaboramos en el IEDF y nos ofrece la posibilidad de retroalimentación en temas político-electorales.

Bienvenidos

Some important modifications in this Code are: the approval of votes of the capital city citizens living abroad for the election of the head of government; strengthening of the supervisory powers by the IEDF; obligation of the political parties to register equitably males and females as regular candidates; and the regulation of the private contributions to political parties, among others.

On the other hand, for the IEDF, as the local electoral authority, the participation of foreign visitors is always enriching. For this reason, it has created this informative booklet that offers basic information about the legal and institutional framework related to all the stages involved in this electoral process, including relevant data about the electoral geography and statistics.

The opportunity to have visitors expert in electoral issues from other countries clearly encourages the IEDF collaborators and offers them the possibility to get valuable feedback in political-electoral topics.

Be welcome!



Naturaleza jurídica del Distrito Federal *Federal District legal nature*



El Distrito Federal es el asiento de los poderes federales y, por ello, tiene una naturaleza jurídica compleja. Esta naturaleza le impide tener una constitución local, como el resto de los estados que conforman el pacto federal.

Desde 1997, cada seis años, los capitalinos han elegido jefe de Gobierno como autoridad ejecutiva, y a partir de 1988, diputados a la Asamblea de Representantes del Distrito Federal (ARDF, antecedente de la actual Asamblea Legislativa del Distrito Federal), cada tres años.

Con una población de casi nueve millones de personas,¹ el territorio capitalino se divide en 16 delegaciones. Cada una es encabezada por un jefe delegacional elegido por sufragio universal desde el año 2000. A diferencia de los municipios, las delegaciones no tienen cabildos.

Para explicar a los visitantes extranjeros las particularidades del Distrito Federal, es necesario describir las principales reformas políticas que sustentaron el actual sistema electoral del Distrito

The Federal District is the seat of the federal powers, with a complex legal nature. This nature prevents it from having a local constitution, like the rest of the states that make up the federal nation.

Since 1997, every six years the residents of the capital city have elected the head of government as the executive authority, and starting in 1988, the deputies to the Asamblea de Representantes del Distrito Federal [Federal District Assembly of Representatives, ARDF, for its acronym in Spanish, former entity to the current Asamblea Legislativa del Distrito Federal (Federal District Legislative Assembly)], every three years.

With population of almost nine million people,¹ the capital city territory is divided into 16 delegations, each led by a borough mayor elected by universal suffrage since

¹ De acuerdo con el *Censo de Población y Vivienda 2010* del Instituto Nacional de Estadística y Geografía.

¹ Based on the 2010 Population and Housing Census of the National Statistics and Geography Institute.

Federal y señalar los cargos de elección popular que están en juego en 2012.

Características del sistema electoral del Distrito Federal

En el Distrito Federal, como en los 31 estados que conforman la República mexicana, el sistema electoral vigente es mixto, ya que se eligen representantes por los principios de mayoría relativa y de representación proporcional, y el acceso a los poderes Ejecutivo y Legislativo locales se obtiene a través del voto universal, libre, directo, secreto, personal e intransferible de los ciudadanos.

a) Desarrollo democrático del Distrito Federal

Hasta las reformas constitucionales en materia electoral de 1988, el Distrito Federal tenía el estatus de un departamento administrativo y, por tanto, los habitantes de la capital no tenían el derecho de elegir a sus representantes y gobernantes. El jefe del Departamento del Distrito Federal era designado por el presidente de la República, y no existía un órgano legislativo local. Asimismo, los funcionarios encargados de la administración de las delegaciones políticas, llamados delegados, eran designados a propuesta del jefe del Departamento.

En el marco de la reforma electoral de 1988, se creó la instancia precedente del órgano legislativo local, la ARDF, electa por el sufragio universal, directo y secreto de los ciudadanos del Distrito Federal. Se integraba por 40 representantes elegidos por mayoría relativa y 26 por el principio de representación proporcional y era renovada cada tres años. Sin embargo, no tenía facultades legislativas.

La reforma de 1994 dotó a la ARDF de dichas facultades y estableció una primera legislatura. Tal hecho significó un paso decisivo hacia la democracia en la capital del país. Es importante señalar que en ese mismo año el Congreso de la Unión aprobó el *Estatuto de Gobierno del Distrito Federal*,² máximo ordenamiento jurídico legislativo de la ciudad capital.

En 1996, una nueva reforma electoral dispuso un cambio sustancial al sistema electoral del Distrito

2000. Unlike the municipalities, the boroughs do not have councils.

For the foreign visitors to have clear understanding of the Federal District particular features, a description of the main political reforms that support its current electoral system and of the elected positions at stake in 2012 follows.

Characteristics of the Federal District electoral system

In the Federal District and in the 31 states of Mexican Republic, the electoral system in force is mixed, because representatives are elected by the relative majority and by the proportional representation principles. Access to the Executive and Legislative branches is obtained through universal, free, direct, secret, personal, and non-transferable vote of citizens.

a) Federal District democratic development

Before the electoral constitutional amendments of 1988, the Federal District was an administrative department; accordingly, the capital city inhabitants did not have the right to elect their representatives and governors. By that time, the head of the Federal District Department was appointed by the president of the Republic, and a local legislative agency did not exist. Likewise, the officers responsible of the administration of the political boroughs, known as mayors, were appointed by the Department head.

In the framework of the 1988 electoral reform, the precedent instance to the local legislative organ, the ARDF was created, elected by the universal, direct, and secret suffrage of the Federal District citizens. It was comprised of 40 representatives elected by relative majority and 26, by the proportional representation principle, and renewed every three years. It did not have any legislative powers, however.

² Para efectos prácticos, en adelante se le llamará Estatuto.

Federal. Quizá lo más trascendente de esta reforma es que se introdujo la elección directa, libre y secreta del jefe de Gobierno del Distrito Federal como titular del Poder Ejecutivo local y se ampliaron las facultades legislativas de la Asamblea. Así, en 1997 se constituyó la I Legislatura de la Asamblea Legislativa del Distrito Federal (ALDF). Con ello se logró el mayor avance político para el desarrollo democrático en la capital del país.

Con base en las facultades legislativas que le otorga la *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*,³ la ALDF reformó ocho veces el *Código Electoral del Distrito Federal* publicado en 1999, y el 20 de diciembre de 2010 se promulgó uno nuevo, el *Código de Instituciones y Procedimientos Electorales del Distrito Federal*.⁴

En el Código, el sistema electoral local reproduce las características del sistema electoral federal:

1. Los poderes Legislativo y Ejecutivo locales se renuevan mediante elecciones libres, auténticas y periódicas cada tres y seis años, respectivamente.
2. En la ciudad de México, al igual que en el ámbito federal, la única manera en que los ciudadanos pueden acceder al ejercicio de los poderes locales es a través de los partidos políticos.
3. La organización de las elecciones locales y de los procesos de participación ciudadana es una función que realiza un organismo público, autónomo, depositario de la autoridad electoral local, que se denomina Instituto Electoral del Distrito Federal (IEDF).



³ Para efectos prácticos, en adelante se le llamará Constitución.

⁴ Para efectos prácticos, en adelante se le llamará Código.

The 1994 reform provided the ARDF with these powers and established a first legislative assembly. This was a significant and decisive step in favor of democracy in the capital city of the country. In that same year, the Congress of the Union approved the Federal District Government By-laws (By-laws), the supreme legal and legislative ordinance of the capital city.

In 1996, a new electoral reform resulted in significant changes to the Federal District electoral system. The most transcendental reform may be the introduction of the free and secret election of the Federal District head of government as the holder of the local Executive Branch and the extension of the legislative powers of the Assembly. Accordingly, in 1998 the I Legislature of the Federal District Legislative Assembly (ALDF) was established, achieving the most significant political breakthrough for the democratic development of the capital city of the country.

Based on the legislative powers conferred on it by the Political Constitution of the United Mexican States (Constitution), the ALDF amended on eight occasions the Federal District Electoral Code published in 1999, and on December 20, 2010, a new one, the Federal District Code of Electoral Institutions and Procedures (Code), was enacted.

In the Code, the local electoral system replicates the characteristics of the federal electoral system.

1. The local Legislative and Executive branches are renewed through free, authentic, and periodic elections, held every three and every six years, respectively.
2. In Mexico City, just as in the federal space, the citizens can only access the exercise of the local powers through the political parties.
3. The organization of local elections and of the citizen participation processes is performed by a public, autonomous body on which the local electoral authority is conferred, denominated the Federal District Electoral Institute (IEDF).

b) Cargos de elección popular

Quienes deban ocupar los cargos de elección popular en el Distrito Federal serán electos mediante voto universal, libre, directo, secreto, personal e intransferible. Son, de acuerdo al ámbito territorial, cada seis años un jefe de Gobierno para toda la entidad, y cada tres años 40 diputados de mayoría relativa electos en distritos locales uninominales, 26 diputados de representación proporcional, en una sola circunscripción plurinominal que abarca todo el territorio del Distrito Federal, y un jefe delegacional en cada una de las 16 demarcaciones político-administrativas.

c) El principio de representación proporcional

Como se acaba de señalar, en el nivel local el Distrito Federal se considera una sola circunscripción plurinominal (que abarca todo su territorio) para la elección de 26 diputados por este principio.

La conversión de votos en escaños a través de la asignación de diputados de representación proporcional es un procedimiento establecido en el marco electoral local y, al igual que en el ámbito federal, su objetivo es hacer equitativo el sistema electoral e incorporar, en las decisiones de las mayorías, la opinión y el voto de las minorías.

En el proceso de asignación de diputados de representación proporcional existen lineamientos obligatorios para todos los actores políticos. Por ello, en la norma electoral se establece que los partidos políticos y coaliciones deben:

1. Registrar en orden de prelación una lista con 13 fórmulas de candidatos (un propietario y un suplente) a diputados por el principio de representación proporcional.
2. Obtener cuando menos 2% de la votación total emitida en la circunscripción.
3. Registrar candidatos a diputados de mayoría relativa en todos los distritos uninominales en que se divide el Distrito Federal.

Para la asignación de diputados a aquellos partidos que tengan derecho, el Código dispone el principio de cociente natural y resto mayor.

Actualmente, la ALDF se conforma por 66 escaños, y el número máximo de lugares a que tienen

b) Positions of popular election

The positions of popular election in the Federal District shall be elected through universal, free, direct, secret, personal, and non-transferrable vote. These positions are, according to the territorial space, every six years a head of government is elected for the entire entity; and every three years, 40 deputies elected by relative majority to uninominal electoral districts; 26 deputies elected by proportional representation to a single plurinominal electoral district that covers the entire Federal District territory; and a borough mayor to each of the 16 political-administrative delegations.

c) The proportional representation principle

As is noted above, at the local level the Federal District is considered a single multi-member constituency (that covers the entire territory) for the election of 26 deputies through this principle.

Vote conversion into seats through the allocation of proportional representation deputies is the procedure established in the local electoral framework, just as in the federal level. The objective is to have a fair electoral system and incorporate, in the decisions of the majorities, the opinion and vote of the minorities.

In the allocation process of proportional representation deputies, there are certain mandatory guidelines for all the political stakeholders. Thus, the electoral regulation states that the political parties and coalitions must:

1. Register by order of priority a list with 13 candidate formulas (a regular and an alternate candidate) to deputies allocated by the proportional representation principle.
2. Obtain at least 2 % of the total votes cast in the constituency.
3. Register candidates to deputies of relative majority in all the uninominal

derecho los partidos es de 40. En sincronía con el sistema federal, la legislación evita una sobrerrepresentación de los partidos políticos, específicamente en los casos en que un solo partido obtenga la mayoría de los escaños uninominales.

Marco jurídico

El marco normativo en materia político-electoral que rige en el Distrito Federal se desprende fundamentalmente del Artículo 122 de la Constitución, que establece la forma de gobierno y las competencias constitucionales para el Distrito Federal. El Estatuto es la norma fundamental de organización y funcionamiento del gobierno de la entidad; el Código reglamenta las normas de la Constitución y del Estatuto en materia de derechos y obligaciones político-electorales de los ciudadanos del Distrito Federal; y la *Ley Procesal Electoral para el Distrito Federal* regula los medios de impugnación relacionados con los procesos electorales.⁵

a) Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos

El Artículo 122 de la Carta Magna define la naturaleza jurídica del Distrito Federal, distribuye las competencias entre los poderes de la Unión y las autoridades locales, señalando lo que corresponde al Congreso de la Unión y al presidente de los Estados Unidos Mexicanos, y delimita las bases a las que debe sujetarse el Estatuto en su condición de norma fundamental de organización y funcionamiento del Gobierno del Distrito Federal. Señala que el gobierno de la entidad está a cargo de los poderes federales y de los órganos Ejecutivo, Legislativo y Judicial de carácter local, y que sus autoridades son la ALDF, el jefe de Gobierno y el Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal.

b) Estatuto de Gobierno del Distrito Federal

El Estatuto se publicó en el *Diario Oficial de la Federación* el 26 de julio de 1994 y su reforma más reciente se hizo el 28 de enero de 2011. Sus disposiciones

districts that the Federal District is divided into.

For the deputy allocation to the eligible parties, the Code provides the natural quotient and higher remainder principle.

The ALDF is currently comprised of 66 seats and the parties are entitled to a maximum number of 40 seats. Consistent with the federal system, the legislation avoids an overrepresentation of the political parties, specifically when a single party obtains the majority of uninominal seats.

Legal framework

The political-electoral regulatory framework that governs the Federal District is derived mainly from Article 122 of the Constitution that establishes the form of government and the constitutional competencies for the Federal District. The By-laws represent the fundamental regulation for the organization and operation of the city; the Code regulates the standards of the Constitution and of the By-laws in terms of political-electoral rights and obligations of the Federal District citizens; and the Federal District Electoral Procedural Law regulates the legal challenges related to the electoral processes.²

a) The Political Constitution of the United Mexican States

Article 122 of the Magna Carta defines the legal nature of the Federal District, distributes the competencies among the powers of the Union and the local authorities, stating what corresponds to the Congress of the Union and to the president of the United Mexican States, and defines the bases that the By-laws must abide by, acting as the fundamental regulation for the organization and operation of the Federal District

⁵ Todos estos ordenamientos legales están disponibles para su consulta en <http://www.iedf.org.mx/index.php/marco-juridico>

² All these legal regulations are available in: <http://www.iedf.org.mx/index.php/marco-juridico>

son de orden público e interés general y son norma fundamental de organización y funcionamiento del Gobierno del Distrito Federal, de conformidad con lo dispuesto en la Constitución.

Entre lo establecido por el Estatuto es de destacar que:

- El Distrito Federal es una entidad federativa con personalidad jurídica y patrimonio propios, con plena capacidad para adquirir y poseer toda clase de bienes que le sean necesarios para la prestación de los servicios públicos a su cargo y, en general, para el desarrollo de sus propias actividades y funciones.
- Sus habitantes tienen los siguientes derechos: a la protección de las leyes, reglamentos y demás normas jurídicas que rijan en el mismo; la prestación de los servicios públicos; utilizar los bienes de uso común conforme a su naturaleza y destino; ser indemnizados por los daños y perjuicios causados por los servidores públicos de la entidad; ser informados sobre las leyes y los decretos, así como sobre la realización de obras y prestación de servicios públicos e instancias para presentar quejas y denuncias relacionadas con los mismos y con los servidores públicos responsables.
- Entre las obligaciones de los habitantes están: cumplir con los preceptos de la Constitución, el Estatuto, las leyes y las demás disposiciones jurídicas aplicables; contribuir a los gastos públicos

Government. It states that the government of the entity is in charge of the federal powers and of the local Executive, Legislative, and Judicial bodies, and that its authorities are the ALDF, the head of government, and the Superior Court of Justice of the Federal District.

b) Federal District Government By-laws

The By-laws were published in the Daily Gazette of the Federation on July 26, 1994, and their most recent reform was made on January 28, 2011. Their provisions are of public domain and general interest and are the essential regulations for the organization and operation of the Federal District government, in accordance with what is provided in the Constitution.

Some of the provisions of the By-laws worth stressing are that:

- *The Federal District is a federal entity with legal personality and its own assets, with full capacity to acquire and own all types of goods required to provide the public services under its charge and, in general to develop its own activities and roles.*
- *Its inhabitants have the following rights: protection from the laws, regulations and other legal standards in force in it; provision of public services; usage of common goods depending on their nature and destination; receive indemnification for the damages and losses caused by the public servants of the entity; be informed about the laws and decrees, as well as about the works performed and the public services provided and about the entities to file the complaints and reports associated with them and with the public servants involved.*
- *Some of the obligations of the citizenry are: comply with the laws of the Constitution, the By-laws, the laws and other legal provisions applicable; contribute to the public expenditure of the federation*



de la federación y del Distrito Federal, de manera proporcional y equitativa; utilizar las vías y los espacios públicos conforme a su naturaleza y destino; y ejercer sus derechos sin perturbar el orden y la tranquilidad públicos ni afectar las actividades de los demás habitantes.

- Corresponde al presidente de los Estados Unidos Mexicanos, entre otras funciones: proponer al Senado, en caso de remoción del jefe de Gobierno del Distrito Federal, un sustituto que concluya el mandato; iniciar leyes o decretos ante el Congreso de la Unión en las materias y competencia de éste relativas al Gobierno del Distrito Federal; y enviar anualmente al Congreso de la Unión la propuesta de los montos de endeudamiento necesarios para el financiamiento del Presupuesto de Egresos del Distrito Federal.

Respecto al ámbito electoral el Estatuto establece que:

- La designación de los titulares de los poderes Ejecutivo y Legislativo locales se realizará mediante elecciones libres, auténticas y periódicas, bajo los principios de imparcialidad, legalidad, objetividad, certeza e independencia.
- Podrán participar en las elecciones locales tanto los partidos políticos que cuenten con registro nacional (otorgado por el Instituto Federal Electoral –IFE–) como los partidos políticos con registro local del Distrito Federal (otorgado por el IEDF). Los partidos políticos locales se constituirán por ciudadanos de la entidad, sin intervención de organizaciones gremiales o con objeto social diferente, y sin que haya afiliación coaccionada.
- La organización de las elecciones locales es una función estatal que se realiza a través de un organismo público autónomo, el IEDF, que cuenta con personalidad jurídica y patrimonio propios, y en cuya integración participan los partidos políticos nacionales y los ciudadanos.
- Las actividades que tiene a su cargo en forma integral y directa el IEDF son: capacitación y educación cívica, geografía electoral, derechos y prerrogativas de los partidos políticos, padrón y lista de electores, impresión de materiales electorales, preparación de la jornada electoral, cómputos en los términos que señale la ley, declaración de validez y otorgamiento de constancias en las

and the Federal District proportionately and fairly; use the roads and public spaces depending on their nature and destination; and exercise their rights without disrupting public order and peace or affecting the activities of other inhabitants.

- *Among the functions of the president of the United Mexican States are: should the Federal District head of government be removed, propose to the Senate a replacement that completes the term; submit laws or decrees before the Congress of the Union in the matters and within its competency related to the Federal District government; and send every year to the Congress of the Union the proposal of the indebtedness sums required to finance the Federal District Budget of Expenditures.*

In terms of the electoral field, the By-laws state that:

- *The holders of the local Executive and Legislative branches shall be appointed by free, authentic, and periodic elections, observing the principles of fairness, legality, objectivity, certainty, and independence.*
- *The political parties with national registration (granted by the Federal Electoral Institute – IFE) and the political parties with Federal District local registration (granted by the IEDF) can participate in the local elections. The local political parties shall be established freely by citizens of the entity, without the involvement of trade unions or with a different corporate purpose, and without there being any forced affiliation.*
- *The organization of local elections is a state function carried out by an autonomous public body, the IEDF, endowed with legal capacity and assets of its own, and with the involvement of national political parties and the citizenry.*

elecciones de diputados, jefe de Gobierno y jefes delegacionales, así como regulación de la observación electoral y de las encuestas o sondeos de opinión con fines electorales.

- El Tribunal Electoral del Distrito Federal (TEDF) es un órgano autónomo, máxima autoridad jurisdiccional para la solución de controversias en la materia y que resolverá en forma definitiva e inatacable las impugnaciones en las elecciones de diputados, jefe de Gobierno y jefes delegacionales, así como las impugnaciones por actos que violen los derechos político-electorales de los ciudadanos.

c) Código de Instituciones y Procedimientos Electorales del Distrito Federal

Por su parte, el Código reglamenta, entre otros aspectos, el desarrollo y la calificación de los procesos electorales para integrar los órganos de gobierno de la capital del país, y la ALDF es la instancia encargada de expedirlo. La primera legislación electoral local se publicó el 5 de enero de 1999 con el nombre de *Código Electoral del Distrito Federal*. El ordenamiento actualmente vigente fue publicado el 20 de diciembre de 2010 y tuvo su más reciente reforma el 1 de julio de 2011.

El Código reglamenta las normas que la Constitución y el Estatuto establecen en relación con:

- El ejercicio de los derechos y obligaciones político-electorales de los ciudadanos, ya que establece que todos los ciudadanos tienen derecho a votar y ser votados para cargos de elección popular, así como de asociarse individual y libremente para participar pacíficamente en los asuntos políticos de la capital del país, a través de una asociación política, y a intervenir como observadores en todas las etapas de los procesos electorales y de participación ciudadana.

Asimismo, determina que los ciudadanos están obligados a estar inscritos en el Registro Federal de Electores, a contar con credencial para votar, a emitir el sufragio en la sección electoral que corresponda a su domicilio, a desempeñar las funciones electorales que les son conferidas por la autoridad electoral y a desempeñar los cargos de elección popular conforme a lo dispuesto en la Constitución.

- *The comprehensive and direct activities performed by the IEDF are: civic training and education; electoral geography; rights and prerogatives of the political parties; electoral roll and nominal list; printout of electoral materials; preparation of the election day; count under the terms stated by the law; statement of validity and granting of official certificates in the elections of deputies, head of government, and borough mayors; as well as the regulation of the electoral supervision and of the electoral surveys or polls of opinion.*
- *The Tribunal Electoral del Distrito Federal (Federal District Electoral Tribunal, TEDF for its acronym in Spanish) is an autonomous organ and the higher jurisdictional authority for the solution of controversies in this matter that shall issue the final and unchallengeable opinion to the complaints in the elections of deputies, head of government and borough mayors, as well as the denunciations that infringe the political-electoral rights of the citizenry.*

c) Código de Instituciones y Procedimientos Electorales del Distrito Federal (Federal District Code of Electoral Institutions and Procedures)

The Code regulates, among other issues, the development and qualification of the electoral processes to establish the governance organs of the capital city of the country, and the ALDF is the agency responsible for issuing it. The first local electoral legislation was published on January 5, 1999, with the name of Código Electoral del Distrito Federal (Federal District Electoral Code). The regulation currently in force was published on December 20, 2010, with its latest reform on July 1, 2011.

The Code regulates the standards that the Constitution and the By-laws establish in terms of:

- Las prerrogativas, los derechos, las obligaciones y los procesos de selección interna de las asociaciones políticas, así como la pérdida de su registro, ya que establece que los ciudadanos podrán asociarse políticamente bajo la figura de asociación política, en la cual están comprendidos los partidos políticos nacionales, los partidos políticos locales y las agrupaciones políticas locales, aunque sólo los dos primeros están facultados para participar en las elecciones de carácter local.
Además establece cuáles son los derechos, obligaciones y las prerrogativas que disfrutarán las asociaciones políticas, entre las que destacan el acceso al financiamiento público y privado. Cabe mencionar que dentro del financiamiento público se otorgan las prerrogativas para el acceso a la radio y la televisión, en los términos del Artículo 41, Base III, Apartado B, de la Constitución.
También estipula que el IEDF, a través de la Unidad Técnica Especializada de Fiscalización, tendrá las atribuciones necesarias para fiscalizar e investigar el origen, el monto, el destino y la aplicación de los recursos de las asociaciones políticas.
- La función de organizar las elecciones para jefe de Gobierno, diputados a la ALDF y jefes delegacionales, y los procesos de participación ciudadana en la capital del país, a cargo del IEDF conforme a procedimientos claramente definidos por la propia norma electoral. Así, quedan establecidas cuatro etapas para llevar a cabo un proceso electoral:
 - » Preparación de la elección
 - » Jornada electoral
 - » Cómputo y resultados de las elecciones
 - » Declaratorias de validez
- Las infracciones electorales y las sanciones a las que se hacen acreedores aquellos que las cometen, sean ciudadanos, autoridades del Distrito Federal, funcionarios electorales, organizaciones políticas o incluso notarios públicos. Las sanciones pueden ir desde una amonestación pública o multa, hasta la suspensión total de las ministraciones del financiamiento público, para el caso de las asociaciones políticas. Además,
 - *The exercise of the political-electoral rights and obligations of the citizenry, as it states that all the citizens have the right to vote and to be voted upon for positions of popular election; to associate individually and freely for their peaceful participation in the political issues of the capital city of the country, through a political association; and to be involved as observers in all the stages of the electoral processes and citizen participation procedures.*
It also determines that the citizens are obliged to be registered in the Federal Electoral Registry, have a voter's card, cast their vote in the corresponding electoral section to their address, execute the electoral functions conferred on them by the electoral authority, and fill in the positions of popular election in accordance with what is stated by the Constitution.
 - *The prerogatives, rights, obligations, and internal selection processes of the political associations, including their registration loss, because it states that the citizens can associate politically under the figure of political association, which includes the national political parties, the local political parties, and the local political groups. However, only the first two are authorized to participate in the local elections.*
It also outlines the rights, obligations, and prerogatives of the political associations, standing out access to public and private financing. Within public financing, the prerogatives are granted to enjoy radio and television access, under the terms of Article 41, Base III, Paragraph B, of the Constitution.
It also states that the IEDF, through the Specialized Supervision Technical Unit, shall have the necessary powers to supervise and investigate the origin, amount, destination, and application of the resources of the political associations.
 - *The task of organizing the elections for head of government, deputies to the ALDF*

el procedimiento que deberá observarse para la investigación de los actos relativos a las campañas electorales.

- La organización y competencias del IEDF y del TEDF.
- Adicionalmente, delimita el ámbito territorial en el que se podrán realizar las elecciones (distrito local, delegación, sección) y establece la facultad del IEDF para llevar a cabo las distribuciones en la capital del país, así como los criterios para hacerlo.
- Asimismo y en la medida en que el IEDF no cuenta con instrumentos electorales propios (catálogo general de electores, padrón electoral y lista nominal de electores), se especifican los términos de la relación de colaboración con el IFE.



and borough mayors, and the citizen participation processes in the capital city of the country, in charge of the IEDF, based on procedures clearly established by the electoral regulation. Thus, four stages are involved in an electoral process:

- » Preparation of the election
 - » Election day
 - » Count and results of the elections
 - » Official statements of validity
- *The electoral infringements and sanctions that shall be imposed on those responsible, whether citizens, Federal District authorities, electoral officers, political organizations, or even notaries public. The sanctions can go from a public warning or fine to the total suspension of the public financing provisions, in the case of the political associations. Additionally, the procedure that shall be followed to investigate the acts related to electoral campaigns.*
 - *The organization and competencies of the IEDF and the TEDF.*
 - *Additionally, it determines the territorial space where the elections can be held (local district, borough, section) and establishes the IEDF power to allocate the district distribution in the capital city of the country, as well as the criteria to do it.*
 - *Also, and to the extent that the IEDF does not have its own electoral instruments (general catalogue of voters, electoral roll, and nominal list of voters), the terms to collaborate with the IFE are specified.*

Instituciones electorales y partidos políticos contendientes



Electoral institutions and contending political parties

Instituciones electorales

Como ya se apuntó, la reforma política de 1996 estableció instituciones electorales especializadas en la Ciudad de México: el IEDF y el TEDF. Dichas instancias son las responsables de organizar la elección y resolver de forma definitiva las controversias que pudieran presentarse al elegir a los integrantes de dos de los tres poderes que conforman los órganos de gobierno de la capital del país.

a) Instituto Electoral del Distrito Federal

La organización de las elecciones locales es responsabilidad del IEDF, organismo público autónomo, con personalidad jurídica y patrimonio propios. En dicha organización participan los partidos políticos y los ciudadanos, en los términos que ordena la Ley. El órgano de dirección de esta instancia es el Consejo General, integrado por siete consejeros electorales, uno de los cuales lo preside, todos con derecho de voz y voto. También forman parte del Consejo General, con voz pero sin voto, representantes de los partidos políticos y un integrante de

Electoral institutions

As was noted above, the 1996 political reform established specialized electoral institutions in Mexico City: the IEDF and the TEDF. These organs are responsible for organizing the election and for the final resolution of the potential controversies in the election of the members of two of the three powers that constitute the governance organs of the capital city of the country.

a) Federal District Electoral Institute

The organization of the local elections has been entrusted to the IEDF, a public autonomous body, with legal capacity and assets of its own. The political parties and the citizens participate in this organization, under the terms stated by the Law. The steering body of this instance is the Consejo General (General Council), comprised of seven electoral councilors, one of whom acts as its head, but all of them with right to opin-

cada grupo parlamentario con representación en la ALDF.

Asimismo, tiene a su cargo en forma integral y directa en el Distrito Federal las actividades relacionadas con

- la capacitación electoral y la educación cívica;
- la geografía electoral, el padrón y la lista de electores;
- los derechos y prerrogativas de los partidos políticos;
- la impresión de materiales electorales;
- la preparación de la jornada electoral;
- los cómputos de la elección;
- la declaración de validez y el otorgamiento de constancias en las elecciones locales; y
- la regulación de la observación electoral y de las encuestas o sondeos de opinión con fines electorales.

Es preciso destacar que además de lo establecido en el Estatuto, el Código dispone que sus fines y acciones están orientadas a

- contribuir al desarrollo de la vida democrática;
- fortalecer el régimen de partidos políticos;
- resguardar los derechos político-electorales de los ciudadanos;
- garantizar la celebración periódica y pacífica de las elecciones, así como de los procedimientos de participación ciudadana;
- promover y preservar la autenticidad y efectividad del sufragio y
- difundir la cultura cívica a través de programas específicos.

Para el cumplimiento de estas tareas, cuenta con la siguiente estructura:

- Consejo General,
- Junta Administrativa,
- órganos ejecutivos (Secretaría Ejecutiva, Secretaría Administrativa, direcciones ejecutivas),
- órganos con autonomía técnica y de gestión (Contraloría General y Unidad Técnica Especializada de Fiscalización),
- órganos técnicos (unidades técnicas) y
- órganos desconcentrados (direcciones distritales,

ion and to vote. Also part of the General Council, with right to opinion but not to vote, are representatives of the political parties and a member of each parliamentary group with representation in the ALDF.

Some of its comprehensive and direct tasks under its charge in the Federal District are the activities related to

- *electoral training and civic education;*
- *electoral geography, electoral roll and nominal list of voters;*
- *rights and prerogatives of the political parties;*
- *printout of electoral materials;*
- *preparation of the election day;*
- *election count;*
- *official statement of validity and granting of official certificates in the local elections; and*
- *regulation of the electoral supervision and of the electoral surveys or polls of opinion.*

In addition to what is stated in the By-laws, the Code states that its objectives and actions are oriented to

- *contribute to the development of democratic life;*
- *strengthen the system of political parties;*
- *protect the political-electoral rights of citizens;*
- *guarantee the periodic and peaceful exercise of elections, as well as the citizen participation procedures;*
- *promote and preserve the suffrage authenticity and effectiveness; and*
- *disseminate civic culture through specific programs.*

To fulfill these tasks, it has the following structure:

- *General Council,*
- *Junta Administrativa (Administrative Board),*
- *Executive bodies (Executive Secretariat, Administrative Secretariat, executive directions),*

consejos distritales y mesas directivas de casilla –MDC–).⁶

Cabe mencionar que los órganos desconcentrados se encargan de aplicar la normatividad y las decisiones y programas que aprueba el Consejo General, y durante el proceso electoral funcionan como consejos distritales. Del mismo modo, la participación de los ciudadanos y de los partidos políticos está garantizada en la conformación del IEDF, a través de dos componentes de la estructura anterior: las MDC y los consejos distritales.



b) Tribunal Electoral del Distrito Federal

El TEDF es el órgano autónomo que representa a la máxima autoridad jurisdiccional para la solución de controversias en materia electoral en el Distrito Federal. Sus integrantes son elegidos por la ALDF, a propuesta del Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal, y posee la facultad de resolver en forma definitiva e inatacable con respecto a

- las impugnaciones en las elecciones locales de diputados, jefe de Gobierno y jefes delegacionales,
- las impugnaciones de actos y resoluciones que violen los derechos político-electorales de los ciudadanos a votar y ser votados,
- las impugnaciones en los procesos de plebiscito,

⁶ En cada distrito electoral se instalará un consejo distrital integrado por un presidente, un secretario, seis consejeros distritales y siete representantes de los partidos políticos; es decir, 15 integrantes que suman en total alrededor de 600 personas que de manera colegiada habrán de tomar decisiones.

- Autonomous technical and management organs (General Comptrollership and Specialized Supervision Technical Unit),
- Technical units, and
- Decentralized organs (district directions, district councils, and polling station executive boards –MDC, for its acronym in Spanish).³

The decentralized organs are in charge of applying the regulations and the decisions and programs approved by the General Council. During the electoral process, they act as district councils. Likewise, the participation of citizens and of the political parties is guaranteed in the IEDF structure, through two of its components: the MDCs and the district councils.

b) Tribunal Electoral del Distrito Federal (Federal District Electoral Tribunal)

The TEDF is the autonomous body that represents the highest jurisdictional authority for the solution of electoral controversies in the Federal District. Its members are elected by the ALDF, at the proposal of the Superior Court of Justice of the Federal District. It has the power to issue final and irrefutable decisions about:

- the challenges in the local elections of deputies, head of government, and borough mayors,
- the challenges of acts and resolutions that infringe the political-electoral rights of the citizenry to vote and be voted upon,
- the challenges in plebiscite processes,
- the labor conflicts or differences between the TEDF and its servants, and between the IEDF and its servants, and
- the determination and imposition of electoral sanctions.

³ In each electoral district, a district council shall be established, made up by a president, a secretary, six district councilors, and seven representatives of the political parties, that is, 15 members that amount to a total of 600 individuals who shall make decisions as a group.

- los conflictos o diferencias laborales entre el TEDF y sus servidores, y entre el IEDF y sus servidores y
- la determinación e imposición de sanciones en materia electoral.

Partidos políticos contendientes

Los partidos políticos son instituciones fundamentales en la construcción de una democracia, por ello la Constitución establece que el pueblo ejerce su soberanía a través de los poderes de la Unión, y que la renovación de los poderes Legislativo y Ejecutivo se realizará mediante elecciones libres, auténticas y periódicas. Asimismo, otorga a los partidos políticos nacionales el carácter de entidades de interés público y el derecho a participar en dichas elecciones.

Aunado a lo anterior, en el Distrito Federal se reconoce la existencia tanto de partidos políticos nacionales como locales, y ambos tienen el derecho de participar en las elecciones locales. Además, el Estatuto señala que la renovación de las autoridades legislativa y ejecutivas locales se realizará el primer domingo de julio del año que corresponda.

Los partidos que contendrán para los cargos de elección popular en el Distrito Federal en 2012 son:

Contending political parties

The political parties are essential institutions in the construction of democracy. For this effect, the Constitution states that the citizens exercise their sovereignty through the powers of the Union, and that the renewal of the Legislative and Executive branches shall be performed through free, authentic, and periodic elections. Likewise, it grants the national political parties the capacity of public interest entities and the right to participate in these elections.

Along with the above, in the Federal District the existence of national and local political parties is acknowledged, having both the right to participate in the local elections. The By-laws state as well that the renewal of the local legislative and executive authorities shall occur on the first Sunday of the corresponding year.

The parties that shall dispute the offices of popular election in the Federal District in 2012 are:



- Partido Acción Nacional
www.pandf.org.mx
Su candidata a jefa de Gobierno del Distrito Federal es María Isabel Miranda Torres

- Partido Acción Nacional
(National Action Party)
www.pandf.org.mx
Its candidate to the Federal District head of government is María Isabel Miranda Torres



- Partido Revolucionario Institucional
www.pridf.org.mx
Su candidata a jefa de Gobierno del Distrito Federal es Beatriz Elena Paredes Rangel

- Partido Revolucionario Institucional
(Institutional Revolutionary Party)
www.pridf.org.mx
Its candidate to the Federal District head of government is Beatriz Paredes Rangel



- Partido de la Revolución Democrática
www.prddf.org.mx
 Su candidato a jefe de Gobierno del Distrito Federal es Miguel Ángel Mancera Espinosa
- Partido de la Revolución Democrática
(Party of the Democratic Revolution)
www.prddf.org.mx
Its candidate to the Federal District head of government is Miguel Ángel Mancera Espinosa



- Partido del Trabajo
www.ptdf.org.mx
 Su candidato a jefe de Gobierno del Distrito Federal es Miguel Ángel Mancera Espinosa
- Partido del Trabajo
(Labor Party)
www.ptdf.org.mx
Its candidate to the Federal District head of government is Miguel Ángel Mancera Espinosa



- Partido Verde Ecologista de México
www.pvem-df.org.mx
 Su candidata a jefa de Gobierno del Distrito Federal es Beatriz Elena Paredes Rangel
- Partido Verde Ecologista de México
(Ecologist Green Party of Mexico)
www.pvem-df.org.mx
Its candidate to the Federal District head of government is Beatriz Elena Paredes Rangel



- Movimiento Ciudadano
www.movimientociudadano.org.mx
 Su candidato a jefe de Gobierno del Distrito Federal es Miguel Ángel Mancera Espinosa
- Movimiento Ciudadano
(Citizens' Movement)
www.movimientociudadano.org.mx
Its candidate to the Federal District head of government is Miguel Ángel Mancera Espinosa



- Nueva Alianza
www.nuevaalianza-df.org.mx
Su candidata a jefa de Gobierno del Distrito Federal es Rosario Guerra Díaz

- Nueva Alianza
(New Alliance)
www.nuevaalianza-df.org.mx
Its candidate to the Federal District head of government is Rosario Guerra Díaz



Preparación de la elección *Election preparation*



El Proceso Electoral Ordinario 2011-2012 inició en el mes de octubre del año anterior a la elección y concluirá una vez que el TEDF o, en su caso, el Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, haya resuelto el último de los medios de impugnación que se hubieren interpuesto o cuando se tenga constancia de que no se presentó ninguno.

El proceso comprende cuatro etapas: a) la preparación de la elección; b) la jornada electoral; c) el cómputo y los resultados de las elecciones; y d) las declaratorias de validez de cada elección.

La etapa de preparación de la elección se inicia con la primera sesión que el Consejo General celebra durante la primera semana del mes de octubre del año anterior al de las elecciones ordinarias. Comprende, principalmente, el registro de candidatos, la integración de los instrumentos de registro de electores y listas nominales, la definición del marco geográfico electoral y la elaboración de la cartografía, la integración de las mesas directivas de casilla, la producción de materiales electorales y materiales didácticos para la capacitación de los funcionarios de MDC, entre

The Proceso Electoral Ordinario 2011-2012 started in the month of October of the year prior to the election and shall end when the TEDF or, if applicable, the Electoral Tribunal of the Judicial Branch of the Federation has issued its opinion about the last challenge filed or upon the submittal of evidence that none of these cases occurred.

The process is developed in four stages: a) the election preparation; b) the election day; c) the count and results of the elections; and d) the official statements of validity of each election.

The election preparation stage starts with the first meeting held by the General Council in the first week of October of the year prior to the date for the ordinary elections. It includes mainly the registration of candidates, the integration of the voters' registration instruments and nominal lists, the definition of the electoral geographic framework and the cartography preparation, the integration of the polling station executive boards, the production

otras actividades y concluye al iniciarse la jornada electoral.⁷

Convocatoria y declaratoria formal de inicio del Proceso Electoral Ordinario 2011-2012

El 7 de septiembre de 2011, 30 días antes de declarar formalmente iniciado el proceso electoral, el Consejo General del IEDF aprobó la convocatoria dirigida a la ciudadanía y a los partidos políticos a participar para elegir jefe de Gobierno, diputados a la ALDF y jefes delegacionales, misma que entró en vigor en el momento de su aprobación. La declaratoria formal de inicio del Proceso Electoral Ordinario se emitió en sesión extraordinaria del Consejo General celebrada el 07 de octubre de 2011.

Instrumentos de registro de electores

Los instrumentos de registro de electores necesarios para organizar un proceso comicial son el Catálogo General de Electores, el padrón electoral y las listas nominales de electores, que son elaborados por el Registro Federal de Electores (RFE) del IFE, en colaboración con el IEDF para el caso de la elección local. Para este efecto, se establecen mecanismos de colaboración registral y se celebran convenios para determinar las acciones que deban realizarse.

Por lo menos 31 días antes de la jornada electoral, el IEDF concertará con el RFE la entrega de las listas nominales definitivas, y las hará llegar un día después a los consejos distritales y a los partidos políticos acreditados ante el Consejo General.

Dentro de los tres días previos a la jornada electoral, los consejeros presidentes de los consejos distritales entregarán a cada presidente de MDC la Lista Nominal de Electores de cada sección, con la relación de los ciudadanos a los que corresponda votar en la casilla que presiden.

⁷ Todos los acuerdos aprobados por el Consejo General del IEDF relativos al Proceso Electoral Ordinario 2011-2012 están disponibles en <http://www.iedf.org.mx/index.php/acuerdos-cg>

of electoral materials and training didactic materials for the MDC officers, among others, and ends when the election day begins.⁴

Call and formal initiation declaration of the 2011-2012 Ordinary Electoral Process

On September 7, 2011, 30 days prior to declaring the formal initiation of the electoral process, the IEDF General Council approved the call addressed to the citizenry and to the political parties to elect the head of government, deputies to the ALDF, and borough mayors, which became effective upon its approval. The formal initiation declaration of the Ordinary Electoral Process was issued in a special meeting of the General Council, held on October 7, 2011.

Instruments for voters' registration

The voters' registration instruments required to organize an electoral process are the General Voters' Catalogue, the Electoral Roll, and the nominal lists of voters, which are prepared by the IFE Registro Federal de Electores (Federal Voters' Registry, RFE for its acronym in Spanish), in collaboration with the IEDF, for local elections. For this effect, registration collaboration mechanisms are implemented and agreements are executed to determine the actions to be followed.

At least 31 days prior to the election day, the IEDF shall agree with the RFE on the delivery of the final nominal lists and shall make them available one day later to the district councils and to the political parties accredited before the General Council.

⁴ All the agreements approved by the IEDF General Council related to the 2011-2012 Ordinary Electoral Process are available at <http://www.iedf.org.mx/index.php/acuerdos-cg>

Marco geográfico electoral y cartografía

En el Distrito Federal el ámbito territorial en el que se organiza una elección es conocido como marco geográfico electoral. Estos ámbitos establecen el espacio geográfico asociado a las estructuras de gobierno y de representación política, y constituyen por tanto las delimitaciones que utiliza el IEDF para la organización de los procesos electorales, así como para determinar los espacios de validez de los resultados. De acuerdo con el Código:

- Se considera todo el territorio del Distrito Federal como una sola circunscripción para la elección del jefe de Gobierno. En su caso, y para efectos de esa elección, se considerarán como emitidos dentro de esta circunscripción los sufragios de los ciudadanos del Distrito Federal residentes en el extranjero.
- Dieciséis demarcaciones político-administrativas llamadas delegaciones, en cada una de las cuales se elige un jefe delegacional.
- Cuarenta distritos locales uninominales para la elección de diputados de mayoría relativa. Para este proceso electoral, la delimitación de los 40 distritos fue determinada por el IEDF, con la aprobación de su Consejo General, el 28 de marzo de 2012. Entre los criterios que el Código establece para ello están dividir el número de habitantes, de acuerdo con el último *Censo General de Población y Vivienda*, entre el número de distritos electorales uninominales; procurar que las delegaciones abarquen distritos completos y tomen en cuenta aspectos geográficos, de vías de comunicación y socioculturales; y atender al principio de compacidad.
- Una sola circunscripción plurinominal, que abarca todo el territorio del Distrito Federal, para la elección de 26 diputados por el principio de representación proporcional mediante el sistema de listas votadas.

La fracción territorial mínima de cada uno de estos ámbitos es la sección electoral. Las secciones constituyen el marco de referencia espacial para inscribir a los ciudadanos en el padrón electoral, elaborar la cartografía electoral, emitir los listados nominales de los ciudadanos inscritos, insacular funcionarios de MDC, definir estrategias de cobertura de los programas

Within three days prior to the election day, the president councilors of the district councils shall deliver to each MDC president the Nominal List of Voters of each section, containing the citizens that shall cast their vote in the polling station they head.

Electoral geographic framework and cartography

In the Federal District, the territorial area where an election is organized is known as the electoral geographic framework. These areas determine the geographic space associated with the government and political representation structure, and accordingly, represent the boundaries used by the IEDF to organize the electoral processes and to determine the valid spaces of results. Pursuant to the Code:

- *The entire territory of the Federal District is considered as a single constituency for the head of government election. For effects of this election, the votes of the Federal District citizens who live abroad shall be considered as cast within this constituency.*
- *Sixteen political-administrative demarcations, called boroughs, and a borough mayor is elected to each of them.*
- *Forty local uninominal districts for the election of deputies by the relative majority principle. For this electoral process, the IEDF determined the boundaries of the 40 districts, with the approval of its General Council, on March 28, 2012. Some of the criteria established by the Code for this process include dividing the number of inhabitants, based on the last Censo General de Población y Vivienda (General Population and Housing Census) by the number of uninominal electoral districts, endeavoring to cover complete districts and to account for geographic aspects, communication means and sociocultural elements, and to abide by the principle of density.*

de capacitación electoral y distribución de los materiales electorales, e integrar los resultados del voto, entre otras tareas. Cada sección debe tener como mínimo 50 electores y como máximo 1 500, y considerar los límites de las colonias o localidades. Para este proceso electoral en el territorio de la entidad se han establecido 5 532 secciones electorales.

Es de señalar que los constantes cambios en la traza urbana de la ciudad de México, derivados del surgimiento de nuevos asentamientos y de la adecuación de un sinnúmero de aspectos del equipamiento urbano, hacen necesario que los planos se actualicen, aunque ello no necesariamente afecte la cantidad de secciones electorales que contienen los distritos electorales uninominales y las delegaciones políticas.

En el siguiente plano se muestran los límites electorales de las delegaciones políticas.



Para tener una idea clara de cómo se distribuye la población en los 40 distritos electorales uninominales, en el cuadro siguiente se muestran para cada uno los datos de superficie, población, número de secciones electorales, número de ciudadanos inscritos en la Lista Nominal de Electores y número de casillas por instalar.

- A single plurinominal constituency that covers the entire Federal District territory for the election of 26 deputies by the proportional representation principle, through the system of lists voted upon.

The minimum territorial fraction of each of these areas is the electoral section. The sections represent the special framework of reference to register the citizens in the electoral roll, create the electoral cartography, issue the nominal lists of citizens registered, determine the MDC officers, define coverage strategies for the electoral training programs and distribution of the electoral materials, and issue the vote results, among other tasks. Each section must have 50 voters at least and a maximum of 1 500, and consider the limits of the neighborhoods or locations. For this electoral process in the Federal District territory, 5 532 electoral sections have been established.

It is worth mentioning that the ongoing changes in the urban tracing of Mexico City, derived from new settlements and from the adaptation of countless aspects of the city equipping require the updating of blueprints, but this shall not necessarily affect the number of electoral sections contained by the uninominal electoral districts and the political boroughs.

The map on this page shows the electoral boundaries of the political boroughs.

To have a clear idea of the way the citizens are distributed into the 40 uninominal electoral districts, the following table shows for each of them the area, population, number of electoral sections, number of citizens registered in the Nominal List of Voters, and number of polling booths to be installed.

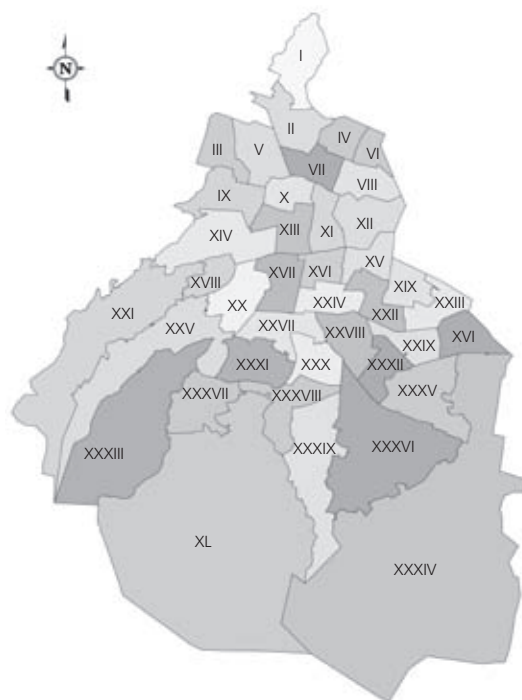
Cuadro 1. Concentrado estadístico del padrón electoral, la lista nominal y el número de casillas por instalar por distrito electoral local (con fecha de corte al 15 de mayo de 2012)
 Table 1. Statistical list of the electoral roll, the nominal list and the number of polling lists to be installed per local electoral district (cut-off date on May 15, 2012)

Distrito electoral local	Superficie (km ²)	Población	Número de secciones	Inscritos en el padrón electoral	Inscritos en la lista nominal	Casillas por instalar (lista nominal)	Casillas especiales
Local electoral district	Area (km ²)	Population	Number of sections	Registered in the electoral roll	Registered in the nominal list	Polling stations to be installed (nominal list)	Special polling stations
I	22.22	290 622	136	223 489	210 445	341	1
II	19.68	191 362	165	180 341	168 716	312	0
III	14.35	222 190	184	210 283	197 749	355	0
IV	10.47	194 047	144	183 407	170 699	301	0
V	19.16	192 521	163	188 179	175 564	325	1
VI	7.58	162 352	121	156 444	145 225	252	0
VII	13.00	157 910	151	162 841	150 555	281	0
VIII	14.24	188 659	141	184 295	172 874	298	0
IX	19.77	228 707	148	202 981	188 930	329	0
X	10.56	229 925	151	204 782	190 298	322	0
XI	13.25	217 777	167	212 056	197 444	342	0
XII	20.65	213 201	170	209 638	195 428	337	0
XIII	16.07	231 472	175	221 798	203 050	362	1
XIV	33.37	214 845	180	204 149	184 326	333	1
XV	12.70	204 544	157	194 515	181 781	326	0
XVI	10.41	179 782	142	170 474	159 281	279	0
XVII	16.25	255 039	169	241 933	223 820	382	0
XVIII	10.39	237 742	143	200 752	188 606	328	1
XIX	12.87	199 473	107	158 765	150 104	253	0
XX	20.45	220 402	172	209 719	193 503	342	0
XXI	84.98	299 424	136	233 944	223 540	363	1
XXII	13.85	187 999	137	166 583	156 774	280	2
XXIII	14.41	193 950	110	154 588	144 446	245	1
XXIV	13.53	192 301	146	178 486	167 523	303	1
XXV	58.24	287 087	156	230 983	217 900	375	1
XXVI	15.51	244 196	110	191 658	181 452	292	0
XXVII	17.91	176 431	127	165 093	153 306	263	1
XXVIII	18.38	250 457	140	201 798	191 934	325	1
XXIX	12.55	280 700	127	212 004	201 265	327	0

Cuadro 1 (Concluye)
Table 1 (Conclusion)

Distrito electoral local	Superficie (km ²)	Población	Número de secciones	Inscritos en el padrón electoral	Inscritos en la lista nominal	Casillas por instalar (lista nominal)	Casillas especiales
Local electoral district	Area (km ²)	Population	Number of sections	Registered in the electoral roll	Registered in the nominal list	Polling stations to be installed (nominal list)	Special polling stations
XXX	15.25	198 120	130	188 516	178 078	305	0
XXXI	20.80	245 865	146	226 777	214 657	359	0
XXXII	12.90	268 930	126	202 045	192 324	312	0
XXXIII	86.69	239 894	147	195 461	185 272	326	0
XXXIV	321.30	232 754	88	173 811	167 925	272	0
XXXV	31.89	237 316	89	179 177	172 004	274	2
XXXVI	77.59	234 348	81	174 306	168 262	268	1
XXXVII	24.17	219 727	110	178 786	170 260	287	0
XXXVIII	21.88	172 038	125	154 743	146 140	255	0
XXXIX	46.58	199 714	94	155 635	149 113	248	1
XL	277.75	258 729	121	194 646	186 287	304	0
Total	1 504	8 852 552	5 532	7 679 881	7 216 860	12 383	17

Límites de los 40 distritos electorales
Limits of the 40 electoral districts



La cartografía electoral es el instrumento en el que se plasma el marco geográfico establecido para la organización de las elecciones (los perímetros de cada delegación, distrito, sección, manzana y de toda la entidad), y permite el desarrollo de los trabajos en campo. Los diversos planos del ámbito local son elaborados por la Dirección Ejecutiva de Organización y Geografía Electoral (DEOYGE) a partir de la base cartográfica digital proporcionada por el IFE y se distribuyen a las direcciones distritales para apoyar los trabajos en campo,⁸ tanto en formato impreso como en archivo digital. Asimismo, se ha puesto a disposición de los ciudadanos el sistema de consulta correspondiente.⁹

The electoral cartography is the instrument that displays the geographic framework established for the election organization (the perimeters of each borough, district, section, block, and the entire entity) and allows the development of the field work. The different local plans are created by the Dirección Ejecutiva de Organización y Geografía Electoral (Executive Electoral Organization and Geography Direction, DEOYGE, for its acronym in Spanish) considering the digital cartographic base provided by the IFE, and the district directions are distributed to support the field work,⁵ both in printouts and in digital file. Likewise, the corresponding inquiry system has been made available to the citizenry.⁶

Cuadro 2. Geografía electoral del Distrito Federal¹⁰
Table 2. Federal District electoral geography⁷

Número de circunscripciones electorales <i>Number of electoral constituencies</i>	1
Total de delegaciones <i>Total boroughs</i>	16
Total de distritos electorales uninominales <i>Total uninominal electoral districts</i>	40
Total de distritos electorales uninominales cabecera de delegación <i>Total uninominal electoral districts, borough head</i>	16
Total de distritos electorales ubicados en dos delegaciones (XIV, XX, XXI y XXXIV) <i>Total electoral districts located in two boroughs (XIV, XX, XXI, and XXXIV)</i>	4
Total de secciones electorales <i>Total electoral sections</i>	5 532
Cantidad mayor de secciones electorales en una delegación política (Iztapalapa) <i>Highest number of electoral sections in a political borough (Iztapalapa)</i>	1 003
Cantidad menor de secciones electorales en una delegación política (Milpa Alta) <i>Lowest number of electoral sections in a political borough (Milpa Alta)</i>	44

⁸ Localización de los ciudadanos seleccionados para ser funcionarios de MDC, ubicación de domicilios aptos para la instalación de las casillas, detección de lugares para colocar material de difusión, etcétera.

⁹ El Sistema de Consulta del Marco Geográfico Electoral 2012 se encuentra disponible en <https://portal.iedf.org.mx/mge2012/>

¹⁰ Información generada por la Dirección Ejecutiva de Organización y Geografía Electoral (DEOYGE), en su caso en coordinación con otras áreas centrales del IEDF. La estimación de casillas electorales se encuentra sujeta a variación, de acuerdo con el método y/o la fecha específica en que se hayan obtenido los datos.

⁵ Location of the citizens selected as MDC officers, location of addresses for polling station setup, addresses to place dissemination material, etc.

⁶ The Sistema de Consulta del Marco Geográfico Electoral 2012 is available at <https://portal.iedf.org.mx/mge2012/>

⁷ Information generated by the Dirección Ejecutiva de Organización y Geografía Electoral (DEOYGE), in coordination with other IEDF central areas, if applicable. The polling station estimate is subject to variations, according to the method and / or specific date when the data was obtained.

Cuadro 2 (Concluye)
Table 2 (Conclusion)

Cantidad mayor de secciones electorales en un distrito electoral local (III) <i>Highest number of electoral sections in a local electoral district (III)</i>	184
Cantidad menor de secciones electorales en un distrito electoral local (XXXVI) <i>Lowest number of electoral sections in a local electoral district (XXXVI)</i>	81
Cantidad de secciones electorales con menos de 100 ciudadanos en padrón electoral (con fecha de corte al 15 de mayo de 2012) <i>Number of electoral sections with fewer than 100 citizens in electoral roll (cut-off date on May 15, 2012)</i>	5
Cantidad de distritos con secciones electorales con menos de 100 ciudadanos en el padrón electoral (con fecha de corte al 15 de mayo de 2012) <i>Number of districts with electoral sections with fewer than 100 citizens in electoral roll (cut-off date on May 15, 2012)</i>	4
Total de ciudadanos en el padrón electoral (con fecha de corte al 15 de mayo de 2012) <i>Total citizens in the electoral roll (cut-off date on May 15, 2012)</i>	7 679 881
Total de ciudadanos en la lista nominal (con fecha de corte al 15 de mayo de 2012) <i>Total citizens in the nominal list (cut-off date on May 15, 2012)</i>	7 261 860
Cantidad de mujeres en la lista nominal que podrán ejercer su voto (con fecha de corte al 15 de mayo de 2012) <i>Number of females in the nominal list that can cast their vote (cut-off date on May 15, 2012)</i>	3 812 835
Cantidad de hombres en la lista nominal que podrán ejercer su voto (con fecha de corte al 15 de mayo de 2012) <i>Number of males in the nominal list that can cast their vote (cut-off date on May 15, 2012)</i>	3 404 025
Porcentaje de mujeres en la lista nominal que podrán ejercer su voto (con fecha de corte al 15 de mayo de 2012) <i>Percentage of females in the nominal list that can cast their vote (cut-off date on May 15, 2012)</i>	52.83
Porcentaje de hombres en la lista nominal que podrán ejercer su voto (con fecha de corte al 15 de mayo de 2012) <i>Percentage of males in the nominal list that can cast their vote (cut-off date on May 15, 2012)</i>	47.17

Capacitación electoral

La *Estrategia operativa para el proceso de integración de Mesas Directivas de Casilla* constituye el eje de las directrices que en materia de capacitación electoral e integración de MDC se implementan durante el Proceso Electoral Ordinario 2011-2012.

a) Actividades previas para la integración de MDC

Con el propósito de que las direcciones distritales cuenten con los elementos necesarios para la implementación de la capacitación electoral, así como para la integración de las MDC, se realizan diversas actividades a partir del inicio formal del proceso electoral, tales como la elaboración de un plan de trabajo distrital en materia

Electoral training

The *Operating Strategy for the Polling Station Executive Boards* contains the main guidelines implemented for the electoral training and for the integration of MDCs during the 2011-2012 Ordinary Electoral Process.

a) Prior activities to the MDC integration

Various activities are performed when the formal electoral process starts so that the district directions have the elements required for the electoral training and for the MDC integration. Some of these activi-

de capacitación electoral, así como el reclutamiento, la selección, la contratación y la capacitación del personal eventual que apoya las actividades en la materia.

b) Instalación de centros de capacitación electoral

Los centros de capacitación electoral son espacios físicos, como escuelas, oficinas públicas, bibliotecas, centros de salud o centros sociales cuyo uso las direcciones distritales gestionan ante diversas autoridades gubernamentales a fin de ofrecer a los ciudadanos insaculados y designados un lugar cercano a sus domicilios para recibir la capacitación electoral, individual o grupal, y, en su caso, servir también como base para la organización territorial de supervisores e instructores.

c) Selección aleatoria de ciudadanos para la integración de MDC

En el mes de febrero se realizó un sorteo para seleccionar a los ciudadanos que serían convocados para participar como funcionarios de MDC. De acuerdo con el sorteo realizado, se seleccionó a aquellos ciudadanos que nacieron a partir del mes de julio hasta alcanzar 10% de cada sección electoral. Como segundo criterio de selección resultó sorteada la letra S, a partir de la cual se ordenó alfabéticamente a los ciudadanos nacidos en el mes de julio y cuyo primer apellido comienza con dicha letra.

d) Entrega de cartas-convocatoria

A los ciudadanos elegidos a través de la insaculación se les entregó en su domicilio una carta-convocatoria en la cual se les notificó el resultado del sorteo, así como la fecha, la duración y otros datos sobre el curso de capacitación para ser funcionario de MDC.

e) Capacitación dirigida a los ciudadanos seleccionados aleatoriamente (primera etapa)

La capacitación de los ciudadanos seleccionados se realizó en el periodo comprendido entre el 21 de marzo y el 30 de abril de 2012, bajo la responsabilidad de los directores distritales de Capacitación, con el apoyo de los asistentes-instructores electorales (AIE) y los supervisores electorales (SE). Para esta etapa se prepararon 17 materiales didácticos y auxiliares de apoyo a la capacitación electoral.

ties are the preparation of a district electoral training working plan, as well as the recruitment, selection, hiring, and training of temporary staff that support the relevant activities.

b) Installation of electoral training centers

The electoral training centers are physical spaces, such as schools, public offices, health centers, or social centers. The district directions follow the necessary steps to request their availability from different governmental authorities so that they can offer to the citizens selected and appointed a place close to their homes for the individual or group electoral training and, if applicable, that serves as well as the central place for the territorial organization of supervisors and instructors.

c) Random selection of citizens for the MDC integration

In February, a drawing was performed to select the citizens who would be called to act as MDC officers. Based on the drawing, the citizens born in the month of July were selected until 10 % of each electoral section was covered. The second selection criterion that resulted from the drawing was the letter S. Thus, the citizens born in the month of July and whose first last name started with the letter S were ordered alphabetically.

d) Delivery of call letters

The citizens selected through this drawing were delivered in their homes a call letter notifying the result, as well as the date, duration, and other relevant data about the training course to act as MDC officers.

e) Training to the citizens selected randomly (first stage)

The training given to the citizens selected was conducted between March 21 and

La meta mínima para las direcciones distritales es capacitar, por cada MDC que se deba instalar, a nueve ciudadanos seleccionados y que cumplan con dos condiciones básicas:

1. Satisfacer los requisitos para ser funcionario de casilla:
 - » Tener la nacionalidad mexicana y ciudadanía del Distrito Federal
 - » Residir en la sección electoral que comprenda la casilla
 - » Estar inscrito en el padrón electoral correspondiente al Distrito Federal
 - » Contar con credencial para votar
 - » Estar en pleno ejercicio de sus derechos políticos
 - » Saber leer y escribir
 - » Tener menos de 70 años al día de la elección
 - » No ser servidor público de confianza con mando medio o superior ni miembro de algún partido político
 - » No tener parentesco consanguíneo o por afinidad en línea recta hasta el segundo grado y colateral hasta el cuarto grado con los candidatos a elegir
2. Haber manifestado disponibilidad¹¹ para participar como funcionarios de MDC el día de la jornada electoral.

Para garantizar la integración de las MDC en todas las secciones electorales se debe capacitar a todos los ciudadanos insaculados que así lo acepten, no obstante haber llegado a la meta y aún después de pasada la fecha límite para dicha capacitación.

f) Designación de funcionarios de MDC y entrega de nombramientos

De la relación de ciudadanos seleccionados y capacitados, los consejos distritales, a más tardar en el mes de mayo de 2012, designan a los funcionarios de MDC considerando a quienes mostraron mayor disponibilidad y tienen más alta escolaridad.

¹¹ La disponibilidad del ciudadano se determina mediante pregunta expresa; el nivel se mide en una escala del 1 al 5, donde 1 representa la menor disponibilidad y 5 la mayor disponibilidad.

April 30, 2012, under the responsibility of the Training district directors, with the support of the electoral assistants-instructors (AIES) and the electoral supervisors (SE). For this stage, 17 didactic and auxiliary support materials for the electoral training were prepared.

The minimum goal for the district directors is to train for each MDC to be setup, nine citizens selected and who meet two basic conditions:

1. *Meet the requirements to act as a polling station officer:*
 - » *Have the Mexican nationality and be a Federal District citizen*
 - » *Live in the electoral section where the polling station is installed*
 - » *Be registered in the corresponding electoral roll of the Federal District*
 - » *Have the voter's card*
 - » *Have full exercise of their political rights*
 - » *Know how to read and write*
 - » *Be under 70 years of age on the election day*
 - » *Not be a non-unionized public servant at middle or high command level or member of any political party*
 - » *Do not have blood relationship or kinship relationship in straight line for up to the second degree and collateral for up to the fourth degree with the candidates involved in the election.*

2. *Have stated their availability⁸ to act as MDC officers on the election day.*

To ensure the MDC integration in all the electoral sections, all the citizens selected and who state their agreement must be trained, even if the goal has been reached and even after the deadline for this training.

⁸ *The citizen availability is determined through express question. The level is measured using a 1 to 5 scale, where 1 represents the lowest availability and 5 the highest availability.*

Los nombramientos se entregan personalmente a través de los mismos asistentes-instructores que los capacitaron, obteniendo un acuse de recibo.

g) Capacitación dirigida a funcionarios de MDC (segunda etapa)

Todos los ciudadanos designados como funcionarios de MDC reciben una capacitación teórico-práctica con el fin de especificar las tareas que deben desarrollar de acuerdo con el cargo asignado. Los suplentes generales son capacitados sobre los tres cargos. Como parte de este proceso se organizan simulacros, poniendo especial atención en el escrutinio y cómputo de votos, el llenado de actas y la preparación del paquete electoral. El plazo concluye el 30 de junio de 2012.

h) Integración de MDC el día de la jornada electoral

Durante la jornada electoral los AIE apoyarán la integración de las MDC, verificando que entren en funciones los ciudadanos que fueron nombrados y, en caso de que se haya habilitado un suplente general o un ciudadano de la fila, le proporcionarán una capacitación breve, clara y concisa sobre las funciones que deba desempeñar. Asimismo, durante el desarrollo de la jornada realizarán recorridos por las casillas que les correspondan con el propósito de auxiliar a los funcionarios o informar al consejo distrital de los incidentes que se presenten.

f) Nomination of MDC officers and delivery of their appointments

Of the list of citizens selected and trained, the district councils appoint the MDC officers no later than in May 2012, considering those who stated the greatest availability and with the highest level of education.

The appointments are delivered personally by the assistants-instructors who trained them, obtaining an acknowledgment of receipt from them.

g) Training targeted to MDC officers (second stage)

All the citizens appointed as MDC officers receive theoretical-practical training where they learn about the specific tasks they must develop in the position assigned to them. The general alternates are trained about the three positions. Drills are organized as part of this process, stressing the vote scrutiny and count, filling out of acts, and preparation of the electoral package. The deadline established is June 30, 2012.

h) MDC integration on the election day

During the election day, the electoral assistants-instructors shall provide their support for the MDC integration, verifying that the citizens appointed fill in their positions, and

Cuadro 3. Numeralia de la capacitación electoral
Table 3. Electoral training put in numbers

Ciudadanos seleccionados aleatoriamente (por el método de insaculación) para integrar las MDC (10% de cada sección electoral) <i>Citizens selected randomly (by the drawing method) to integrate the MDCs (10 % of each electoral section)</i>	709 996
Cartas-convocatoria entregadas (con fecha de corte al 6 de junio) <i>Call letters delivered (cut-off on date on June 6)</i>	524 158
Personas capacitadas en la primera etapa (nueve por cada MDC, con fecha de corte al 6 de junio) <i>Citizens trained in the first stage (nine per MDC, with cut-off date on June 6)</i>	162 391

Cuadro 3 (Concluye)
Table 3 (Conclusion)

Personas capacitadas en la segunda etapa (seis por MDC) <i>Citizens trained during the second stage (six per MDC)</i>	74 260 ciudadanos citizens (32 323 propietarios regular y 17 593 suplentes alternate)
--	--

Documentación y material electoral

Lo relativo a la documentación y los materiales electorales se encuentra previsto en el Código, que señala las competencias o atribuciones de las instancias del IEDF que participan en el diseño, la elaboración, la aprobación o el manejo de dichos elementos electorales, así como en la definición de las características de los mismos.

a) Documentación electoral

Se trata de las boletas en que los ciudadanos marcarán los candidatos de su preferencia para cada tipo de elección y de las actas en que se asientan los datos importantes del desarrollo de la jornada electoral, los resultados del escrutinio y cómputo y los incidentes ocurridos.

Para este proceso electoral se elaboraron cinco modelos de boletas electorales, 22 actas electorales, 56 documentos electorales auxiliares y tres mascarillas Braille.

- **Boletas**
Los cinco modelos de boletas mencionados son para las elecciones de jefe de Gobierno, de jefes delegacionales, de diputados por el principio de mayoría relativa, además de una boleta para recabar el voto de los ciudadanos residentes en el extranjero por vía postal y una boleta virtual para recabar vía electrónica por Internet el voto de los ciudadanos residentes en el extranjero; las dos últimas, para la elección de jefe de Gobierno.
- **Actas**
Se imprimen sobre papel autocopiante con el propósito de obtener los ejemplares necesarios para la integración de los expedientes correspondientes,

in the event a general alternate or a citizen from the queue has been enabled, the electoral assistants-instructors shall give brief, clear, and concise training about the tasks to be developed. Also, during the election date, they shall tour the polling stations that correspond to them to assist the officers or to report to the district council any incidents that may occur.

Electoral documentation and material

The Code outlines the issues related to the electoral documentation and materials. It states the competencies and powers of the IEDF instances involved in the design, preparation, approval, or management of these electoral elements, as well as the definition of their characteristics.

a) Electoral documentation

It refers to the ballot papers where the citizens shall mark the candidates of their preference for each election type, the acts to write down the important data about the development of the election day, the scrutiny and count results, and the incidents occurred.

For this electoral process, five models of electoral ballot papers, 22 electoral certificates, 56 auxiliary electoral documents, and three Braille templates, were created.

- **Ballot papers**
The five models of ballot papers mentioned are for the elections of head of government, of borough mayors,

así como para entregar una copia a los representantes de los partidos políticos y coaliciones acreditados ante las MDC, los consejos distritales y el Consejo General. Entre éstas destacan el *Acta de la Jornada Electoral 2012*, el *Acta de Escrutinio y Cómputo de Casilla de la Elección de Diputados a la Asamblea Legislativa por el principio de Mayoría Relativa 2012* y el *Acta de Escrutinio y Cómputo de Casilla Especial de la elección de Diputados a la Asamblea Legislativa por el principio de Representación Proporcional 2012*, entre otras.

- **Documentación electoral auxiliar**
Los documentos electorales auxiliares se diseñan para el mejor desempeño de las actividades que confiere el Código a las MDC y a los consejos distritales, antes, durante y después de la jornada electoral, entre los que destacan: carteles para la colocación de los listados con la ubicación de las casillas (básicas, contiguas o especiales); nombramientos para cada uno de los integrantes de la MDC; recibos y sobres para la entrega-recepción de materiales y documentos electorales; carteles para la presentación de resultados por cada uno de los cargos de elección.
- **Mascarilla Braille**
Tiene la finalidad de garantizar la libertad y el secreto del voto a las personas ciegas o con debilidad visual, colocándose sobre las boletas electorales de cada elección. Se producen en papel blanco tipo cartulina gruesa, con las siglas de los partidos políticos y/o coaliciones impresas en sistema Braille y con recuadros a través de los cuales se puede marcar la opción elegida.

b) Materiales electorales

Como parte de la infraestructura necesaria para la emisión del voto, el Consejo General del IEDF aprobó los materiales electorales que se utilizarán para la elección de representantes populares, entre los que se encuentran el paquete electoral, el cancel electoral, el crayón de cera, la marcadora de credencial, el sello “Votó”, el sello “Representación proporcional”, el sello “X”, las urnas y el líquido indeleble. Vale la pena hacer notar que este material tiene aditamentos de apoyo a personas con discapacidad y adultos mayores.

of deputies by the relative majority principle, and a ballot paper for the vote of citizens living abroad using the postal service, and a virtual ballot paper to receive on the Internet the vote of the citizens living abroad ; the latter two for the head of government election.

- **Election certificates**
They are printed on self-copy paper to obtain the number of copies required to build the corresponding files, and to deliver a copy to the representatives of the political parties and coalitions accredited before the corresponding MDC, the district councils, and the General Council. Among them, the Certificate of the 2012 Election Day, the Polling Station Ballot and Count in the Election of Deputies to the Legislative Assembly through the Relative Majority Principle 2012, and the Special Polling Station Ballot and Count in the Election of Deputies to the Legislative Assembly through the Proportional Representation Principle 2012 stand out, among others.
- **Auxiliary electoral documentation**
The auxiliary electoral documentation is designed for the better performance of the activities conferred by the Code on the MDCs and on the district councils before, during, and after the election date. It is comprised of posters to place the lists with the polling station location (basic, contiguous, or special); appointments for each of the MDC members; receipts and envelopes for the delivery-reception of electoral materials and documents; posters for the submittal of results for each of the election positions.
- **Braille template**
The objective is to guarantee the vote freedom and secrecy to blind people or

Es importante mencionar que al término de cada proceso electoral local el IEDF, a través de sus 40 órganos desconcentrados, recupera los materiales electorales utilizados, los cuales son almacenados por la DEOYGE, para su reutilización en subsecuentes procesos electivos. Para ello, el Consejo General aprueba, en su momento, el respectivo acuerdo de recuperación y rehabilitación de los materiales electorales, lo que representa disminuir los recursos destinados para la adquisición de materiales nuevos.

Precampañas y campañas políticas

a) Precampañas

De acuerdo con la norma electoral, se trata de las actividades propagandísticas que forman parte de los procesos de selección interna de candidatos a cargos de elección popular que realizan los partidos políticos, los que deben sujetarse a ciertas condiciones y plazos. Entre otros elementos, es necesario resaltar los siguientes:

- Las autoridades competentes garantizan cualquier manifestación en ejercicio del derecho a la libertad de expresión, así como el derecho a la información de los ciudadanos, los partidos políticos, los precandidatos y los candidatos.
- Para los aspirantes al cargo de jefe de Gobierno el proceso de selección interna no puede durar más de 40 días ni extenderse más allá del 18 de marzo del año de la elección.
- Para los aspirantes a postularse como diputados a la ALDF y como jefes delegacionales, los procesos de selección no pueden durar más de 30 días, con la misma fecha límite.
- El IEDF sancionará todo acto anticipado de precampaña, de acuerdo con el procedimiento establecido en la norma electoral.
- Adicionalmente, el Consejo General del IEDF aprobó el 21 de septiembre de 2011 el *Acuerdo del Consejo General del Instituto Electoral del Distrito Federal por el que se aprueba el Reglamento que regula el uso de recursos públicos, propaganda institucional y gubernamental, así como los actos anticipados de precampaña y de campaña, para los procesos electorales ordinarios del*

with visual disability. They are placed on top of the ballot papers of each election. They are produced in white thick cardboard type paper, with the acronyms of the political parties and / or coalitions printed in Braille system and with boxes through which the option chosen is marked.

b) Electoral materials

As part of the infrastructure required for the vote exercise, the IEDF General Council approved the electoral materials that shall be used for the election of popular representatives. Some of them include the electoral package, the electoral booth, the wax crayon, the voter's card marker, the "Voted" stamp, the "Proportional Representation" stamp, the "X" stamp, the ballot stations, and the indelible fluid. It is worth mentioning that this material has support devices for disabled people and senior adults.

It is important to mention that at the end of each local electoral process, the IEDF, through its 40 decentralized organs, recovers the electoral materials used, which are stored by the DEOYGE to be reused in subsequent elections. By virtue of this, the General Council approves, in due time, the respective agreement of electoral material recovery and rehabilitation, thus reducing the resources allocated for the acquisition of new materials.

Political pre-campaigns and campaigns

a) Pre-campaigns

According to the electoral standards, pre-campaigns shall be understood as the propaganda activities that are part of the internal selection of candidates to positions of popular election conducted by the political parties, which must abide by certain conditions and terms. Some of the elements that must be underscored are the following:

Distrito Federal (ACU-54-11). También aprobó, el 6 de enero de 2012, el *Acuerdo del Consejo General del Instituto Electoral del Distrito Federal por el que se determina que, por conducto del consejero presidente, se comuniquen a los partidos políticos las restricciones a las que están sujetos los precandidatos a cargos de elección popular en el Distrito Federal* (ACU-01-12).

- Está prohibida la propaganda que inhíba el voto, calumnie a las personas, denigre a otros precandidatos, a los partidos políticos o a las instituciones, al igual que la usurpación de la identidad en Internet. Tampoco se permite a los precandidatos utilizar en su propaganda símbolos, distintivos, emblemas o figuras con motivos religiosos, ni expresiones que tiendan a incitar a la violencia y al desorden público.
- En particular, los precandidatos deben abstenerse de recibir aportaciones prohibidas por el Código,¹² emplear para fines personales los recursos recabados al amparo de actos proselitistas y hacer uso de infraestructura pública (incluidos, entre otros, teléfonos y faxes) para obtener financiamiento o apoyo.
- Hay un límite máximo de gastos de precampaña, equivalente a 15% de la cantidad tope para los gastos de campaña en la elección del mismo cargo para el proceso electoral ordinario inmediato anterior.
- Al término de los procesos de selección interna los partidos políticos deben notificar al IEDF los resultados, así como informar con detalle los recursos utilizados en la organización de dicho proceso.
- No puede ser registrado como candidato el precandidato ganador que, por declaración o resolución de una instancia legalmente facultada para ello, haya cometido actos anticipados de campaña o precampaña o haya presentado su informe de gastos después del plazo establecido.

¹² Es decir, aportaciones de cualquier persona jurídica de carácter público, fuera del financiamiento público regulado por el propio Código; de servidores públicos (en dinero o en especie, respecto de los bienes que administren); de partidos políticos, personas físicas o jurídicas extranjeras; de organismos internacionales de cualquier naturaleza; de ministros de culto, asociaciones, iglesias o agrupaciones de cualquier religión; de personas morales mexicanas de cualquier naturaleza; y aportaciones de personas no identificadas, con excepción de las obtenidas mediante colectas.

- *The competent authorities guarantee any demonstration to exercise the freedom of speech right, as well as the right to information of citizens, political parties, pre-candidates, and candidates.*
- *For the candidates to the head of government position, the internal selection process cannot last more than 40 days nor extend beyond March 18 of the electoral year.*
- *For the candidates to deputies to the ALDF and borough mayors, the selection processes cannot last more than 30 days, with the same deadline.*
- *The IEDF shall sanction any early pre-campaign act outside the periods established, in accordance with the procedure stated in the electoral standards.*
- *Additionally, the IEDF General Council approved on September 21, 2011 the Acuerdo del Consejo General del Instituto Electoral del Distrito Federal por el que se aprueba el Reglamento que regula el uso de recursos públicos, propaganda institucional y gubernamental, así como los actos anticipados de precampaña y de campaña, para los procesos electorales ordinarios del Distrito Federal (ACU-54-11). (Agreement of the Federal District Electoral Institute General Council that approves the Regulation that governs the use of public resources, institutional and governmental propaganda, as well as the early pre-campaign and campaign acts, for the Federal District ordinary electoral processes). It also approved on January 6, 2012, the Acuerdo del Consejo General del Instituto Electoral del Distrito Federal por el que se determina que por conducto del consejero presidente, se comuniquen a los partidos políticos las restricciones a las que están sujetos los precandidatos a cargos de elección popular en el Distrito Federal (ACU-01-12) (Agreement of the Federal District Electoral Institute General Council that determines that through the councilor*

Cuadro 4. Topes de gastos de precampaña
Table 4. Pre-campaign expenditure caps

Tope de gastos de precampaña para jefe de Gobierno en el Proceso Electoral Ordinario 2011-2012 (pesos mexicanos) <i>Pre-campaign expenditure cap for the head of government in the 2011-2012 Ordinary Electoral Process (Mexican pesos)</i>		7 331 471.93	
Distrito uninominal	Tope de gastos de precampaña para candidatos a diputados a la ALDF en el Proceso Electoral Ordinario 2011-2012 (pesos mexicanos)	Distrito uninominal	Tope de gastos de precampaña para candidatos a diputados a la ALDF en el Proceso Electoral Ordinario 2011-2012 (pesos mexicanos)
<i>Uninominal district</i>	<i>Pre-campaign expenditure cap for candidates to deputies to the aldf in the 2011-2012 Ordinary Electoral Process (Mexican pesos)</i>	<i>Uninominal district</i>	<i>Pre-campaign expenditure cap for candidates to deputies to the aldf in the 2011-2012 Ordinary Electoral Process (Mexican pesos)</i>
I	114 086.07	XXI	114 213.49
II	94 226.75	XXII	87 155.66
III	111 048.42	XXIII	79 254.22
IV	94 143.23	XXIV	92 946.69
V	99 634.99	XXV	116 589.44
VI	82 201.94	XXVI	96 178.15
VII	86 536.78	XXVII	86 916.89
VIII	96 164.76	XXVIII	102 868.59
IX	102 441.37	XXIX	106 172.86
X	106 761.76	XXX	99 956.75
XI	111 247.04	XXXI	114 829.16
XII	109 792.99	XXXII	102 236.86
XIII	115 113.44	XXXIII	100 191.77
XIV	107 304.08	XXXIV	84 765.26
XV	101 321.93	XXXV	89 459.87
XVI	90 180.47	XXXVI	85 946.27
XVII	125 008.04	XXXVII	89 694.35
XVIII	103 332.75	XXXVIII	81 111.40
XIX	81 234.00	XXXIX	79 058.28
XX	109 185.35	XL	95 334.41

Delegación	Tope de gastos de precampaña para jefes delegacionales en el Proceso Electoral Ordinario 2011-2012 (pesos mexicanos)
<i>Borough</i>	<i>Pre-campaign expenditure cap for borough mayors in the 2011-2012 Ordinary Electoral Process (Mexican pesos)</i>
Álvaro Obregón	309 544.80
Azcapotzalco	210 683.41
Benito Juárez	188 545.58
Coyoacán	301 702.79
Cuajimalpa de Morelos	70 238.69
Cuauhtémoc	260 298.27
Gustavo A. Madero	567 359.52
Iztacalco	191 502.39
Iztapalapa	748 047.03
La Magdalena Contreras	100 191.77

Cuadro 4 (Concluye)
Table 4 (Conclusion)

Delegación	Topo de gastos de precampaña para jefes delegacionales en el Proceso Electoral Ordinario 2011-2012 (pesos mexicanos)
Borough	Pre-campaign expenditure cap for borough mayors in the 2011-2012 Ordinary Electoral Process (Mexican pesos)
Miguel Hidalgo	171 322.38
Milpa Alta	44 606.00
Tláhuac	129 619.13
Tlalpan	266 140.17
Venustiano Carranza	221 040.03
Xochimilco	165 004.55

b) Campañas

Las campañas electorales son todas las actividades que desarrollan los partidos políticos o las coaliciones para obtener el voto de la ciudadanía, como el conjunto de escritos, publicaciones, imágenes, grabaciones, proyecciones, mantas, cartelones, pintas de bardas y expresiones que durante la campaña electoral producen y difunden los candidatos registrados y sus simpatizantes, con el propósito de presentar ante la ciudadanía las candidaturas registradas.

La duración de la campaña para la elección de jefe de Gobierno está fijada en 60 días, y debe concluir tres días antes de la jornada electoral. Las campañas para diputados de mayoría relativa a la ALDF y jefes delegacionales deben durar 45 días, y también deben concluir tres días antes de la jornada. Cualquier acto proselitista que se efectúe en el plazo de tres días antes o durante la jornada electoral se sanciona hasta con la cancelación del registro del candidato y del partido político.

El monto del financiamiento público para gastos de campaña equivale a 60% del financiamiento público que, para el sostenimiento de sus actividades ordinarias permanentes, les corresponda en un año en que se elijan jefe de Gobierno, jefes delegacionales y diputados a la ALDF. En un año en que sólo se elijan estos dos últimos, el monto será el equivalente a 40% del financiamiento público que, para el sostenimiento de sus actividades ordinarias permanentes, les corresponda en ese año. Si se trata de partidos políticos que obtuvieron su registro después de la última elección, tendrán derecho a financiamiento público para gastos de campaña por un monto equi-

president, the political parties are communicated the restrictions that the pre-candidates to positions of popular election in the Federal District are subject to).

- The propaganda that inhibits voting, slanders individuals, defames other pre-candidates, the political parties or the institutions, as well as identity impersonation on the Internet, is prohibited. The candidates are not allowed either to use in their propaganda religious symbols, images, emblems, or figures or expressions intended to incite to violence and public riots.
- Specifically, the pre-candidates must refrain from receiving contributions prohibited by the Code,⁹ from using for personal purposes the resources in proselytizing acts, and from using public infrastructure (including, among others, telephones and faxes) to obtain financing and support.
- There is a pre-campaign expenditure limit equivalent to 15 % of the cap for

⁹ That is, contributions of any corporation of public nature, from of the public financing regulated by the Code; of public servants (in money or in kind, related to the goods they manage); of political parties, foreign individuals or corporations; of international bodies of any nature; of religious ministers, associations, churches, or groups of any religion; of Mexican corporations of any nature; and contributions of unidentified individuals, with the exception of those obtained through fund-raising activities.

valente a 2% del total que corresponda a los partidos políticos para el sostenimiento de sus actividades ordinarias.

Es importante destacar que los gastos de los partidos políticos y sus candidatos en propaganda electoral y actividades de campaña no podrán rebasar el límite máximo que establezca el Consejo General del IEDF para cada elección. Para ello, se emplea una fórmula que considera los días de campaña, el financiamiento público para las campañas y un cálculo del financiamiento privado para el mismo fin. En el caso de las campañas para diputados, se considera también el número de electores de cada distrito y un factor de costo por ciudadano. Para este proceso electoral el Consejo General aprobó, con fecha 10 de febrero de 2012, el *Acuerdo del Consejo General del Instituto Electoral del Distrito Federal por el que se determina el tope de gastos de campaña para el jefe de Gobierno, diputados a la Asamblea Legislativa del Distrito Federal y jefes delegacionales, en el Proceso Electoral Ordinario 2011-2012 (ACU-21-12)*.

Por otro lado, con excepción del que obtenga mayor financiamiento público, los partidos políticos podrán realizar transferencias de sus otras fuentes de financiamiento para los gastos de campaña, respetando el tope establecido, especificando los montos y observando el principio de supremacía del financiamiento público sobre el privado.

Tienen derecho también a financiamiento público en especie, a saber: prerrogativas de tiempos en radio y televisión, franquicias postales y exenciones fiscales relacionadas con las rifas y sorteos, ferias y festivales que celebren con el fin de obtener recursos -previa autorización legal-, ingresos provenientes de donaciones en numerario o en especie, la venta de los impresos que editen para la difusión de sus principios e impuestos sobre nómina y predial por los inmuebles de los que sean propietarios legales.

En cuanto al financiamiento privado para las campañas, está conformado por las cuotas ordinarias y extraordinarias de sus afiliados y por aquellas voluntarias y personales que los candidatos aporten exclusivamente para sus campañas y no podrán recibir anualmente aportaciones de financiamiento privado en dinero por un total superior a 15% anual del financiamiento público para actividades ordinarias que corresponda al partido político con mayor financiamiento.

campaign expenses in the election to the same position for the immediately previous electoral process.

- Upon the conclusion of the internal selection processes, the political parties must communicate the results to the IEDF and detail the resources used for the organization of said process.
- The successful pre-candidate cannot be registered as candidate when a legally authorized entity for this purpose states or determines that he / she was involved in early campaign or pre-campaign acts or has submitted his / her expense report after the deadline established.

b) Campaigns

The electoral campaigns are comprised of all the activities developed by the political parties or the coalitions to obtain the citizenry vote, and of the series of writings, publications, images, recordings, projections, canvasses, posters, wall painting, and expressions produced during the electoral campaign and disseminated by the registered candidates and their supporters to present their registered candidacies.

The campaign duration for the election of head of government shall last 60 days and must conclude three days before the election day. The campaigns for relative majority deputies to the ALDF and borough mayors must last 45 days, and they must also conclude three days prior to the election day. Any proselytism act performed within three days prior to the election day or on that day is sanctioned with penalties that can even result in the registration cancellation of the candidate and of the political party.

The public financing amount for campaign expenses is equivalent to 60 % of the public financing that corresponds to them to sustain their permanent ordinary activities in the year when the head of Government, borough mayors, and deputies to the ALDF are elected. In a year when only the

Adicionalmente, los partidos políticos pueden recibir aportaciones en especie, de personas facultadas para ello, hasta por un monto anual equivalente a 15% del financiamiento público para actividades ordinarias para el partido con mayor financiamiento.

Cabe destacar que en lo referente a las campañas en los medios electrónicos de difusión masiva, de acuerdo con la Constitución, es el IFE el encargado de la administración de los tiempos en radio y televisión que corresponden al Estado y que se asignan a las tareas electorales tanto en el nivel federal como en los niveles locales. Por tanto, el IEDF gestiona ante el órgano federal y distribuye los tiempos necesarios para la difusión ordinaria y de campaña de los partidos políticos.



latter two positions are elected, the amount shall be equivalent to 40 % of the public financing allocated to sustain their permanent ordinary activities in that year. In the case of political parties that obtained their registration after the last election, they shall be entitled to public financing for campaign expenses for an amount equivalent to 2 % of the total that corresponds to the political parties to sustain their ordinary activities.

An important fact that must be underscored is that the expenses of the political parties and their candidates in electoral propaganda and campaign activities cannot exceed the cap established by the IEDF General Council for each election. For this effect, a formula is employed that considers the number of campaign days and a calculation of the private financing for this purpose. In the case of campaigns for deputies, also the number of voters of each district and a cost factor per citizen is considered. For this electoral process, the General Council approved on February 10, 2012 the Acuerdo del Consejo General del Instituto Electoral del Distrito Federal por el que se determina el tope de gastos de campaña para el jefe de Gobierno, diputados a la Asamblea Legislativa del Distrito Federal y jefes delegacionales, en el Proceso Electoral Ordinario 2011-2012 (ACU-21-12) (Agreement of the Federal District Electoral Institute General Council that determines the campaign expenditure cap for the head of government, deputies to the Federal District Legislative Assembly and borough mayors, in the 2011-2012 Ordinary Electoral Process).

On the other hand, with the exception of the party that obtains the highest public financing, the political parties can make transfers from their other financing sources for the campaign expenses, respecting the cap established, specifying the amounts, and abiding by the supremacy principle of public over private financing.

They are also entitled to public financing in kind, such as: time prerogatives on radio and television; Freepost and tax

En general, por lo que toca a los actos de campaña y la propaganda, los partidos políticos y los candidatos deben respetar una serie de normas, entre las que destacan:

- La propaganda propiciará la exposición, desarrollo y discusión ante el electorado de las acciones y los programas propuestos por los partidos políticos y los candidatos. No deberá utilizar símbolos, signos o motivos religiosos, expresiones verbales o alusiones ofensivas a las personas o a otros contendientes ni, en general, cualquier mensaje que implique diatriba, injuria, difamación o calumnia respecto de partidos políticos, candidatos o instituciones públicas.
- Estas prohibiciones se extienden a los concesionarios y permisionarios de radio y televisión.
- Se garantiza el derecho de réplica de los partidos y los candidatos respecto de informaciones presentadas en los medios de comunicación.

Asimismo, como parte de las campañas el IEDF debe organizar, de acuerdo con los partidos y coaliciones contendientes, debates públicos en torno de los contenidos de las plataformas electorales. Además, se regula la publicación de encuestas y sondeos de opinión en materia electoral desde el inicio de las campañas y hasta el cierre de las casillas en la jornada electoral.



exemptions related to fund-raising raffles, drawings, shows and festivals – prior legal authorization; income from donations in cash or in kind; sale of the printed material issued for their principle dissemination; and payroll and real property taxes for the facilities they legally own.

The private financing for campaigns is comprised of the regular and special fees of their members and of the voluntary and personal sums contributed by the candidates exclusively for their campaigns. On an annual basis, the candidates cannot receive private financing contributions for a sum that exceeds 15 % of the public financing for the corresponding ordinary activities of the political party with the greatest financing.

Additionally, the political parties can receive contributions in kind from authorized individuals, for a maximum annual amount equivalent to 15 % of the public financing for ordinary activities for the party with the greatest financing.

Concerning the electronic mass media campaigns, the Constitution states that the IFE is responsible for managing the radio and television time slots that correspond to the State and that are allocated to electoral activities, both at the federal and local levels. Therefore, the IEDF manages before the federal organ and distributes the time slots required for the ordinary and campaign dissemination of the political parties.

In general terms, for the campaign and propaganda acts, the political parties and the candidates must conform to the following set of rules:

- *The propaganda shall promote the exposure, development, and dissemination among the voters of the actions and programs proposed by the political parties and their candidates. It must not use any religious symbols, signs, or motifs; offensive verbal expressions or allusions to the individuals or to other contenders; or any message that involves verbal attacks, slander, defamation,*



or calumny of political parties, candidates, or public institutions.

- *These prohibitions extend to the radio and television concessionaires and franchisees.*
- *The right of reply of the parties and candidates is guaranteed related to information presented in the communication media.*

As part of the campaigns, the IEDF must also organize, in agreement with the contending parties and coalitions, public debates in connection with the contents of the electoral platforms. The publication of electoral surveys and polls of opinion is likewise regulated from the beginning of the campaigns to the polling station closing on the election day.

Desarrollo de la jornada electoral *Development of the election day*



Instalación y apertura de las casillas

A partir de las 8:00 horas del día de la elección (en ningún caso antes), los funcionarios de MDC, en presencia de los representantes de partidos políticos y coaliciones que concurran, deben iniciar la instalación de las casillas. Si no estuvieran todos los ciudadanos designados como propietarios, los suplentes tomarán su lugar y, en todo caso, el consejo distrital dictará lo necesario para la integración de la MDC, siendo posible habilitar a los primeros electores que ya se encuentren en la casilla.

Además de los funcionarios de la MDC, únicamente pueden estar en la casilla los electores mientras estén en el proceso de votar; los representantes de los partidos políticos o coaliciones; los notarios públicos que estén realizando alguna diligencia relacionada; los observadores electorales acreditados; y, sólo para cumplir con sus funciones, los representantes generales de los partidos políticos o coaliciones.

Al instalar la casilla es importante verificar que las condiciones del local garanticen la libertad y el

Polling station setup and opening

Starting at 8:00 a.m. on the election day (never earlier), the MDC officers, in the presence of the representatives of political parties and coalitions present, must start setting-up the polling stations. If all the citizens appointed as owners were not present, the alternate appointees shall take their place, and the district council shall state the requirements for the MDC integration, being possible to enable the first voters who are found already there.

Besides the MDC officers, only the voters can be in the polling station while they are casting their vote; the representatives of the political parties or coalitions; the notaries public that are conducting any relevant proceeding; the accredited electoral observers; and only for purposes of performing their tasks, the general representatives of the political parties or coalitions.

When the polling station is set up, an inspection must be performed to verify

secreto del voto.¹³ Enseguida se llenará el apartado de instalación del Acta de la Jornada Electoral, asentando que se comprobó que las urnas estaban vacías; se señalará también si ocurrió algún incidente y, en su caso, la sustitución de funcionarios. Deben firmar los funcionarios de la MDC y los representantes de partidos políticos y coaliciones que estén presentes.

La votación

La votación se desarrollará de la siguiente manera:

- El ciudadano deberá mostrar al presidente de la MDC su credencial para votar, quien comprobará que aparezca en la lista nominal correspondiente a la casilla.
- El presidente le entregará las boletas y el elector votará libremente y en secreto. Enseguida, depositará las boletas en las urnas correspondientes.
- El secretario de la MDC anotará la palabra “Votó” en la lista nominal, marcará la credencial respectiva, impregnará con líquido indeleble el dedo pulgar derecho del elector y le devolverá su credencial para votar.

Los electores que no sepan leer o tengan algún impedimento físico podrán hacerse asistir por una persona de su confianza, avisando al presidente de la casilla.

Si alguna credencial tuviera muestras de alteración o no pertenece al ciudadano, el presidente la recogerá, poniendo a disposición de las autoridades a quien la presente. El secretario anotará el incidente en el acta respectiva.

Para los ciudadanos que se encuentran fuera de su sección electoral, se instalan casillas especiales, hasta tres por cada distrito, en los lugares que decida el Consejo General. Para votar en alguna de ellas, el ciudadano deberá mostrar al presidente el pulgar derecho, además de su credencial para votar, para comprobar que no ha sufragado en otra casilla.

Es importante subrayar que el presidente de la MDC es el encargado de asegurar que la votación

that the conditions of the premises ensure the right to vote and the vote secrecy.¹⁰ Immediately after, the setup section of the Election Day Act shall be filled out, stating that the ballot boxes were empty. Any incident shall also be noted down and, if applicable, the replacement of officers. The MDC officers and the representatives of political parties and coalitions present must sign the Act.

Voting

The voting shall proceed in the following way:

- *The citizen must produce to the MDC president his / her voter's card so that he verifies that the voter appears in the corresponding nominal list to the polling station.*
- *The chairman shall deliver the ballot papers and the voter shall cast his / her free and secret vote. Immediately after, he / she shall deposit the ballot papers in the corresponding ballot boxes.*
- *The MDC secretary shall write down the word “Voted” in the nominal list, shall mark the respective voter's card, shall apply indelible fluid on the right thumb of the voter, and shall return the voter's card.*

The illiterate voters or who have any physical disability can be assisted by a person they trust, reporting this situation to the polling station president.

If any voter's card appears to have been tampered with or does not belong to the citizen, the president shall collect it and refer this individual to the authorities. The secretary shall write down the incident in the respective act.

¹³ En el local de la casilla y en su exterior, a 20 metros de distancia, no deberá haber propaganda partidaria; de haberla, se mandarán retirar, ocultar o borrar.

¹⁰ *In the polling station premises and within 20 meters of it, the presence of propaganda of the parties is not allowed. Should there be any, it must be removed, hidden, or deleted.*

transcurra con orden y garantice la libertad y el secreto del voto. Si lo considera necesario, puede solicitar el apoyo de las fuerzas de seguridad pública. En este caso, se deberá asentar el incidente en el acta respectiva.

Los representantes de los partidos políticos y coaliciones ante la MDC (o el representante general) podrán presentar al secretario, en todo momento, escritos sobre cualquier incidente que consideren una infracción a las normas; serán incorporados sin discusión al expediente electoral de la casilla.

La votación cerrará a las 18:00 horas, a menos que todavía hubiera electores formados para votar. Podrían cerrar antes, en el caso de que el presidente y el secretario certifiquen que ya sufragaron todos los ciudadanos incluidos en la lista nominal.

Cuando el presidente declare cerrada la votación, el secretario llenará el apartado de cierre en el Acta de la Jornada Electoral, que deberá ser firmada por los funcionarios y los representantes de los partidos políticos y coaliciones.

For the citizens who are outside their electoral section, no more than three special polling stations shall be set up per district, in the places determined by the General Council. To vote in any of them, the citizen must show his / her right thumb and voter's card to the president to prove that he / she has not voted in any other polling station.

It is important to stress that the MDC president is the person responsible for ensuring that the voting process is carried out in an orderly way and that the vote freedom and secrecy are secured. If he / she deems necessary, he / she can request support from the public security forces. Should this be the case, the incident must be written down in the respective act.

The representatives of the political parties and coalitions before the MDC (or the general representative) can submit to



Escrutinio y cómputo en la casilla

El escrutinio y cómputo comienza por la elección de jefe de Gobierno, seguida por la de diputados a la ALDF y finalmente la de jefe delegacional. El secre-

the secretary, any time, writings about any incident they consider that infringes the standards and they shall be incorporated without any further discussion to the polling station electoral file.

tario contará las boletas sobrantes y las inutilizará por medio de dos rayas diagonales con tinta, las guardará en un sobre que quedará cerrado; enseguida el escrutador contará el número de ciudadanos que votaron, de acuerdo con la Lista Nominal de Electores de la casilla. Entonces el presidente abrirá la urna, sacará las boletas y mostrará a los presentes que la urna quedó vacía. El escrutador contará las boletas extraídas de la urna y en voz alta las clasificará para determinar el número de votos emitidos a favor de cada partido político, candidato o coalición, y los votos nulos. El secretario anotará los resultados en las respectivas actas de escrutinio y cómputo, así como el número total de boletas sobrantes, el de votos nulos, la relación de incidentes, la relación de escritos presentados por los representantes de los partidos políticos o coaliciones, y el número de electores que votaron de acuerdo con la lista nominal. Tales actas deberán ser firmadas por los funcionarios de la MDC y los representantes de los partidos políticos y coaliciones, a quienes se entregará copia legible. Estos últimos pueden firmar el acta bajo protesta, señalando los motivos.

Finalmente, se anularán las actas que no hayan sido utilizadas. Con todos los documentos y materiales se formará el paquete electoral, en cuya envoltura firmarán los integrantes de la MDC y los representantes que deseen hacerlo, para garantizar su inviolabilidad.



The voting session shall close at 6:00 p.m., unless there are still voters waiting in line. The polling stations can close earlier in the event the president and the secretary certify that all the citizens included in the nominal list have cast their votes.

When the president states that the voting has been closed, the secretary shall fill out the closing section in the Election Day Act, which shall be signed by the officers and representatives of the political parties and coalitions.

Scrutiny and count in the polling station

The scrutiny and count starts with the head of government election, followed by that of deputies to the ALDF, and finally, by the borough mayor. The secretary shall count the remaining ballot papers and shall annul them by drawing two diagonal lines in ink, shall keep them in a closed envelope, and immediately after, the recount clerk shall count the number of citizens who cast their vote, based on the polling station Nominal List of Voters. Then, the president shall open the ballot box, take out the ballot papers, and show to the individuals present that the ballot box is completely empty. The recount clerk shall count the ballot papers removed from the ballot box and shall classify them in a loud voice to determine the number of votes cast in favor of each political party, candidate or coalition, and the null votes. The secretary shall write down the results in the respective scrutiny and count acts, and the total number of remaining ballot papers, the total number of null votes, the list of incidents, the list of writings submitted by the representatives of the political parties or coalitions, and the number of voters who cast their votes in accordance with the nominal list. These acts shall be signed by the MDC officers and by the representatives of the political parties and coalitions, who shall receive a legible copy. These represen-

El presidente de la MDC fijará avisos en un lugar visible fuera de la casilla con los resultados de cada elección, firmados por todos los funcionarios y por los representantes que así lo deseen.

Clausura de la casilla y entrega del paquete al consejo distrital

El secretario de la MDC levantará constancia de la hora de clausura de la casilla y el nombre de los funcionarios y representantes que entregarán el paquete electoral; será firmada por los funcionarios de la MDC y los representantes de los partidos políticos y coaliciones, a quienes se entregará copia legible.

Es responsabilidad del presidente entregar de inmediato el paquete electoral de la casilla al consejo distrital. Puede ser acompañado por los representantes de los partidos políticos o coaliciones que lo deseen. En el consejo distrital se extenderá un recibo que señale la hora en que cada paquete fue entregado. De este procedimiento se levantará acta circunstanciada en la que se hará constar, de ser el caso, si algún paquete presenta muestras de alteración o si hubo retraso en la entrega. Para este proceso electoral el Consejo General aprobó el uso de lectores ópticos de códigos de barras en las sedes distritales.



tatives can sign the act under protest, indicating their reasons.

Finally, the unused acts shall be annulled. The electoral package shall be created with all the documents and materials. The covering shall be signed by the MDC members and by the representatives who wish to do it to ensure that it cannot be tampered with.

The MDC president shall attach notices in a visible place outside the polling station with the results of each election, signed by all the officers and by the representatives who wish to do so.

Polling station closing and package delivery to the district council

The MDC secretary shall evidence the polling station closing time and the name of the officers and representatives that shall deliver the electoral package, signed by the MDC officers and by the representatives of the political parties and coalitions, which shall be delivered a legible copy.

The president shall be responsible for delivering immediately the polling station electoral package to the district council. He / She can be accompanied by the representatives of the political parties or coalitions who wish to do so. A receipt shall be issued in the district council that indicates the time when each package was delivered. A detailed act shall be issued of this procedure that indicates, if applicable, if any package shows any tampering signs or whether there was any delivery delay. For this electoral process, the General Council approved the use of barcode optical readers in the district venues.

Cómputos distritales y delegacionales

District and borough counts



Los cómputos distritales se realizan para agregar los resultados de todas las casillas del distrito para cada elección, conforme a las normas que establece el Código. Una vez concluidos, el presidente del consejo distrital:

- Remite al consejo distrital cabecera de delegación los resultados del cómputo de la elección de jefe delegacional, así como el expediente respectivo.
- Remite al Consejo General del IEDF el expediente y los resultados del cómputo distrital de las elecciones de jefe de Gobierno y diputados por el principio de representación proporcional, así como copia certificada del expediente de la elección de diputados por el principio de mayoría relativa, pues es el Consejo General el que realiza el cómputo total de entidad de cada elección.
- Fija un cartel en el exterior de la sede distrital con los resultados finales de cada una de las elecciones celebradas en ese distrito.

Finalmente, los consejos distritales entregan las constancias de mayoría de las elecciones de diputados a la ALDF y de jefes delegacionales. Para el

The district counts are performed to add the results of all the district polling stations for each election, in accordance with the standards established by the Code. Upon the count completion, the district council president:

- *Sends to the head district council of the borough the count results to borough mayor, and the respective file.*
- *Sends to the IEDF General Council the file and district count results of the elections to head of government and proportional representation deputies, and a certified copy of the election of relative majority deputies, because it is the General Council the responsible of the total entity count of each election.*
- *Attaches a poster outside the district venue with the final results of each of the elections held in that district.*

Finally, the district councils deliver the majority written reports of the deputy

caso de jefe de Gobierno, esta etapa concluirá con el bando expedido por la ALDF para dar a conocer a los habitantes de la ciudad la declaración de jefe de Gobierno electo hecha por el TEDF.

election to the ALDF and borough mayors. As far as the head of Government is concerned, this stage shall conclude with the proclamation issued by the ALDF to communicate to the city inhabitants the declaration of elect head of Government, made by the TEDF.



Voto de los ciudadanos del Distrito Federal residentes en el extranjero



Vote of the Federal District citizens living abroad

En el Código se reconoce el derecho de los ciudadanos del Distrito Federal que residen en el extranjero de votar cada seis años para elegir jefe de Gobierno de la entidad. Con este fin establece como atribución del Consejo General del IEDF la de aprobar las reglas y los procedimientos, y diseñar e implementar los mecanismos, la documentación y todos los insumos necesarios para promover y recabar el “voto chilango”, en cualquiera de sus modalidades.

Para ello, y de acuerdo con lo señalado en el Artículo 57 del Código, en febrero de 2011 el Consejo General instaló un Comité encargado de coordinar las actividades tendientes a recabar el voto de los ciudadanos del Distrito Federal residentes en el extranjero para la elección de jefe de Gobierno de 2012 (COVEDEF 2012), integrado por tres consejeros electorales, con derecho a voz y voto, y un representante de cada partido político y de cada grupo parlamentario representado en el Consejo General, sólo con derecho a voz.

El COVEDEF 2012 inició sus trabajos realizando una estimación del universo de ciudadanos del Distrito Federal residentes en el extranjero, así como diversos análisis comparativos, técnicos y jurídicos, de las

The Code acknowledges the right of the Federal District citizens (known as chilangos) who live abroad to vote every six years to elect its head of Government. By virtue of this, it states that the IEDF General Council has the power to approve the rules and procedures, and to design and implement the mechanisms, documentation, and all the inputs required to promote and collect the “chilango vote” in any of its different modes.

According to what is provided in Article 57 of the Code, in February 2011, the General Council established a Committee entrusted with the coordination of the vote collection of the Federal District citizens living abroad for the 2012 head of government election (2012 COVEDEF). This Committee is comprised of three electoral councilors, with right to opinion and to vote, and of a representative of each political party and of each parliamentary group represented in the General Council, only with right to opinion.

formas de votación utilizadas alrededor del mundo, para identificar aquellas que permiten que el sufragio sea universal, libre, secreto, directo, personal e intransferible.

Desde el mes de agosto de 2011 se iniciaron también los trabajos para explorar la viabilidad de las modalidades para recabar el voto por vía postal y por vía electrónica, a través de Internet, y en octubre del mismo año el Consejo General determinó que desde el extranjero se podrá votar empleando cualquiera de los dos medios.

Por sus características técnicas, el mecanismo para recabar el voto por la vía electrónica garantiza el control del sistema desde el territorio nacional y que el sufragio emitido sea secreto, universal, libre, directo, personal e intransferible; contiene elementos de seguridad informática que permiten cifrar, transmitir y contabilizar el voto emitido, manteniendo la integridad del mismo y la no vinculación con el elector. El sistema es ecológico, arroja resultados inmediatos, simplifica procedimientos y reduce el número de funcionarios y MDC a instalar.

Finalmente, el 14 de diciembre de 2011, el Consejo General aprobó los diseños y modelos de boletas, actas, documentos electorales y materiales necesarios para recabar el voto de los ciudadanos del Distrito Federal residentes en el extranjero, si bien más adelante, el 26 de marzo de 2012, acordó hacerles algunas adecuaciones.

Voto electrónico por Internet

El procedimiento aprobado para sufragar por esta vía es el siguiente:

1. Registro y conformación de la Lista Nominal de Electores del Distrito Federal Residentes en el Extranjero que emitirán su voto vía Internet.¹⁴ El plazo para esta etapa transcurre del 1 de octubre de 2011 al 15 de marzo de 2012, en dos periodos. En el primer periodo, los ciudadanos en el extranjero que desean votar por el jefe de Gobierno por esta vía deben remitir al IFE su solicitud de inscripción a la Lista Nominal de Internet hasta el 15 de enero de 2012. Esta

¹⁴ Para efectos prácticos, en adelante se le llamará Lista Nominal de Internet.

The 2012 COVEDEF started its works by estimating the universe of Federal District citizens living abroad, and by performing various comparative, technical and legal analyses of the vote modes used around the world to enable the universal, free, direct, personal, and non-transferable suffrage.

Since August 2011, the works started as well to explore the feasibility of the modes to collect votes by mail and on electronic means through the Internet, and in October of that same year, the General Council determined that votes from abroad can be cast using any of these two means.

Based on its technical characteristics, votes cast using the electronic means secures the system control from the national territory and that the votes cast are secret, universal, free, direct, personal, and non-transferable; contains information security elements that make it possible to encrypt, transmit, and count the votes cast, maintaining their integrity and their dissociation with the voters. The system is ecological, produces immediate results, simplifies procedures, and reduces the number of officers and MDCs required.

Finally, on December 14, 2011, the General Council approved the designs and models of the ballot papers, acts, electoral documents and materials needed to collect the vote of the Federal District citizens living abroad, albeit on March 26, 2012, it agreed to some modifications to them.

Electronic vote on the Internet

The procedure approved to cast votes using this medium is as follows:

1. Registration and creation of the Lista Nominal de Electores del Distrito Federal Residentes en el Extranjero que emitirán su voto vía Internet (Federal District Nominal List of Voters Living Abroad who shall cast their vote over the Internet – Internet Nominal List). *The period deter-*

solicitud debe ser procesada por el Sistema Integral del Voto de los Mexicanos Residentes en el Extranjero, operado por el IFE,¹⁵ para determinar la situación registral del ciudadano, de lo cual se debe informar al IEDF. Con base en esa información, el IEDF dictamina incluir o no al ciudadano en la Lista Nominal de Internet, y notifica al IFE para dar de baja temporalmente ese registro de la Lista Nominal de Electores de la sección correspondiente en el Distrito Federal.

En el segundo período, del 16 de enero al 15 de marzo de 2012, el IEDF aloja en el Sistema Integral del Voto de los Mexicanos Residentes en el Extranjero una plantilla (Solicitud de inscripción en la Lista Nominal de Electores del Distrito Federal Residentes en el Extranjero), para registrar a los ciudadanos. Una vez conformada y validada la información, el 30 de abril del mismo año el IEDF recibe del IFE la Lista Nominal de Internet, que es la base para operar los sistemas para la emisión y el cómputo de los sufragios.

2. *Entrega de contraseñas de voto.* Cada ciudadano obtiene, para acceder al sistema de voto, una contraseña única, conocida sólo por él, generada de manera automática, aleatoria y cifrada, lo que garantiza la no asociación del ciudadano con la contraseña entregada y con el sentido del voto emitido. Para ello, el IEDF envía a cada persona inscrita en la Lista Nominal de Internet un correo electrónico con un enlace para acceder al Sistema de Contraseñas.¹⁶ Ahí se verifica la identidad del ciudadano y el sistema envía automáticamente un correo electrónico, sólo una vez, con un enlace de uso único. Entonces se abre un canal de comunicaciones seguro (cifrado), presentando una pantalla en la que se muestra la contraseña de voto electrónico. Este sistema entra en operación el 15 de mayo de 2012 y deja de funcionar a las 17:00 horas (tiempo de la Ciudad de México) del día de la elección.
3. *Emisión del voto electrónico por Internet.* Para sufragar, cada ciudadano que obtuvo una

mined for this stage is from October 1, 2011 to March 15, 2012, in two periods. In the first period, the citizens abroad who wish to vote for the head of government via the Internet must send to the IFE their registration request to the Internet Nominal List as of January 15, 2012. This request must be processed by the Comprehensive Voting System of the Mexicans Living Abroad, operated by the IFE,¹¹ to determine the registration status of the citizen, which must be reported to the IEDF. Based on this information, the IEDF determines whether the citizen is included or not in the Internet Nominal List, and communicates its decision to the IFE to disable that record temporarily from the Nominal List of Voters of the corresponding section in the Federal District.

In the second period from January 16 to March 15, 2012, the IEDF hosts a template in the Comprehensive Voting System of the Mexicans Living Abroad (registration request in the Federal District Nominal List of Voters Living Abroad) to register the citizens. Upon the information collection and validation, on April 30 of the same year, the IEDF receives from the IFE the Internet Nominal List that serves as the basis to operate the vote cast and count systems.

2. *Vote password delivery.* To access the voting system, each citizen receives a unique password known only to him / her, which is generated automatically, randomly and encrypted to guarantee that the citizen is not associated with the password delivered and with the vote cast. Thus, the IEDF sends an e-mail to each person registered in the Internet Nominal List with a link to

¹⁵ De acuerdo con el Convenio de Apoyo y Colaboración en Materia de Voto en el Extranjero suscrito por el IFE y el IEDF.

¹⁶ Operado por la Unidad Técnica de Servicios Informáticos (UTSI) del IEDF.

¹¹ According to the Convenio de Apoyo y Colaboración en Materia de Voto en el Extranjero executed by the IFE and the IEDF.

contraseña recibirá, entre el 15 y el 27 de junio, un correo electrónico para informarle que el sistema de voto electrónico¹⁷ se encontrará disponible desde las 8:00 horas del 28 de junio de 2012 hasta las 18:00 horas del 1 de julio del mismo año (tiempo de la Ciudad de México).¹⁸ Se puede acceder al sistema desde el sitio electrónico <http://www.votachilango.org.mx>

- Cuando el ciudadano acceda al sistema aparecerá un medio de autenticación.
- El usuario ingresará su clave de elector y la contraseña de voto electrónico.
- El sistema validará la clave de elector y la contraseña; si los datos son correctos, se desplegará la boleta virtual con las opciones de votación.
- Se presentará una pantalla de confirmación, mediante la cual el ciudadano tiene la opción de confirmar o corregir su selección y depositar su voto en la urna virtual. Es importante señalar que el sistema únicamente permite la elección de una opción, por lo que sólo cuando el ciudadano confirme su voto éste se depositará en la urna virtual.
- Al confirmarse el sentido del voto, el sistema cifra la información correspondiente con la llave electrónica de la elección, y la firma electrónicamente para asegurar su integridad, autenticidad, privacidad e inviolabilidad.
- El sistema almacenará la información de manera cifrada en los servidores centrales.
- Al finalizar la votación, el sistema presentará una pantalla que contiene el recibo de voto, confirmando la recepción del mismo. Este recibo permitirá al elector verificar que su boleta está contenida en la urna virtual. Debe subrayarse que no contiene ninguna información sobre las opciones seleccionadas por el elector, ni dato alguno respecto a la identidad del mismo.
- Los recibos de voto se publicarán en las páginas de Internet del IEDF (<http://www.iedf.org.mx> y <http://www.votachilango.org.mx>) para que

access the Password System.¹² There, the identity of the citizen is verified and the system sends an e-mail automatically only once with a link that can be used on a single occasion. A secure (cyphered) communications system is opened next, displaying a screen with the electronic vote password. This system starts operations on May 15, 2012 and stops functioning at 5:00 p.m. (Mexico City time) on the election day.

3. *Electronic vote casting on the Internet. Each citizen with a password shall receive between June 15 and 27 an e-mail informing that the electronic voting system¹³ shall be available from 8:00 a.m. on June 28, 2012 to 6:00 p.m. on July 1 of the same year (Mexico City time) for voting purposes.¹⁴ The system can be accessed from the electronic site: <http://www.votachilango.org.mx>*

- *When the citizen accesses the system, an authentication means shall be displayed.*
- *The user shall enter the voter's code and the electronic vote password.*
- *The system shall validate the voter's code and the password. If the data is correct, the virtual ballot paper with the voting options shall be displayed.*
- *A confirmation screen shall appear where the citizen can confirm or correct his / her selection and cast the vote in the virtual ballot box. It is important to note that the system only allows one option selection, so the vote shall be deposited in the virtual ballot box until the citizen confirms his / her vote.*
- *Once the vote is confirmed, the system encrypts the corresponding*

¹⁷ Operado por la UTSI del IEDF.

¹⁸ Para contar con la posibilidad de abarcar, al menos, un día hábil para la emisión del voto en todas las zonas horarias del mundo.

¹² Operated by the IEDF Information Services Technical Unit (UTSI).

¹³ Operated by the IEDF UTSI.

¹⁴ To have the possibility to cover at least one business day to cast votes in all the time zones of the world.

los electores, y sólo ellos, puedan comprobar que su recibo está en la lista y, por tanto, su voto fue contado.

- Durante la operación de este sistema se instalará un centro de atención telefónica las 24 horas del día, para proporcionar soporte técnico a los ciudadanos.

Para la implementación del Sistema de Voto electrónico por Internet se instala y configura el sistema de contraseñas en los servidores centrales del IEDF, y se aplica un plan de pruebas funcionales, de desempeño y “de estrés”, además de una auditoría informática a ambos sistemas. Se realizan al menos dos simulacros del sistema de voto. Como parte de las medidas de seguridad, el consejero presidente y el secretario ejecutivo del IEDF firmarán electrónicamente el sistema de voto.

Para la apertura de operación del sistema, a las 8:00 horas del 29 de junio de 2012 (tiempo de la Ciudad de México) se instalará en sesión el COVEFD 2012, a la que se invitará a los consejeros electorales no integrantes del Comité, y en la que se tiene previsto realizar la creación de la llave electrónica de cifrado y descifrado del sistema de voto. Median-

information with the election electronic key and signs it electronically to ensure its integrity, authenticity and privacy.

- *The system shall save the encrypted information in the central servers.*
- *When the voting is completed, the system shall display a screen that contains the vote receipt, confirming its reception. With this receipt, the voter can verify that his / her ballot paper is contained in the virtual ballot box. This receipt does not contain any information about the options selected by the voter, nor any information about his / her identity.*
- *The vote receipts shall be published on the IEDF Internet pages (<http://www.iedf.org.mx> and <http://www.votachilango.org.mx>) so that the voters, and nobody else, can prove that their receipt is in the list and, therefore, the vote was counted.*



te un proceso automático se realizará la partición de la llave electrónica de descifrado en siete partes (para que con un número determinado de partes se conjunte y funcione); cada fracción se insertará en un dispositivo *smartcard* que será resguardado por cada consejero electoral. Entonces se verificará que la base de datos del sistema se encuentre en ceros y disponible. Para la sesión de apertura se podrá contar con la presencia de un notario público para dar fe del evento.

El sistema de entrega de contraseñas cerrará, como ya se expuso, a las 17:00 horas (tiempo de la Ciudad de México) del 1 de julio de 2012. El cierre de operación del sistema de voto se hará durante la sesión permanente del Consejo General del IEDF, a las 18:00 horas.

En la sala del Consejo General se instalará la MDC, integrada por tres ciudadanos que serán insaculados de acuerdo con el Artículo 330 del Código. Los funcionarios de la MDC solicitarán a los consejeros electorales integrar la llave electrónica de cifrado del sistema de voto, para lo cual deberán insertar los dispositivos *smartcard* en la computadora instalada para tal efecto e introducir su contraseña para habilitar el cómputo del sistema. Entonces los funcionarios de la MDC procederán a emitir los resultados de la votación, los cuales se proyectarán en la sesión del Consejo General. En voz alta indicarán el número de votos emitidos a favor de cada uno de los partidos políticos y coaliciones. Un funcionario de la MDC imprimirá el acta con los resultados de la votación, que será firmada por los integrantes de la MDC y de la que se entregará copia legible a cada uno de los integrantes del Consejo General. El acta será entregada al secretario del Consejo General y se procederá a realizar el cierre de la MDC. Para el cierre de operación del sistema de voto se podrá contar con la presencia de un notario público para dar fe pública.

El consejero presidente y el secretario ejecutivo del IEDF firmarán electrónicamente los archivos obtenidos del sistema, que se verificarán y almacenarán en medios ópticos, los cuales serán resguardados por el secretario del Consejo General. Se levantará un acta que ampare la totalidad del periodo de votación, que firmará el secretario del Consejo General.

Los resultados obtenidos serán transmitidos electrónicamente al Sistema de Información sobre el Desarrollo de los Cómputos Distritales y Dele-

- *During this system operation, a 24-hour telephone attention center shall be installed to provide technical support to citizens.*

For the Internet Electronic Voting System implementation, the password system is installed and configured in the IEDF central servers and a plan of functional, performance and stress tests is applied, in addition to an information audit to both systems. At least two test drills of the voting system shall be performed. As part of the security measures, the IEDF president councilor and the executive secretary shall sign the voting system electronically.

For the operation initiation of the system, at 8:00 a.m. of June 29, 2012 (Mexico City time), the COVEDF session shall be installed. The electoral councilors that are not members of the Committee shall be invited and the intention is to create cyphering and deciphering electronic key of the voting system. The deciphering electronic key shall be split automatically into seven parts (so that it is assembled with a given number of parts and it can operate). Each fraction shall be inserted in a smartcard in the custody of each electoral councilor. Then, the database shall be verified to prove that it is in zeros and available. For the opening session, a notary public can be present to attest to the event.

The password delivery system shall close at 5:00 p.m. (Mexico City time) of July 1, 2012, as has been stated before. The voting system shall close its operations during a permanent session of the IEDF General Council, at 6:00 p.m.

The MDC shall be installed in the General Council room, made up by three citizens who shall be selected in accordance with Article 330 of the Code. The MDC officers shall request the electoral councilors to create the voting system cyphering electronic key. So, they shall insert the smartcard devices in the computer assigned for this effect and enter their password to enable the system count. Then the MDC officers

gacionales (SICODID) y publicados por el Sistema de Resultados Electorales Parciales (PREP). Asimismo, se sumarán durante el cómputo total correspondiente a la elección de jefe de Gobierno en la sesión que celebre el Consejo General el sábado siguiente al día de la jornada. El proceso de borrado lógico de la información contenida en los servidores utilizados se hará y verificará dentro de los ocho días siguientes al cierre de la votación.



Voto desde el extranjero por vía postal

El procedimiento aprobado para sufragar por esta vía es el siguiente:

1. Registro y conformación de la Lista Nominal de Electores del Distrito Federal Residentes en el Extranjero que emitirán su voto vía postal.¹⁹ Al igual que en el caso del voto por Internet, los ciudadanos del Distrito Federal residentes en el extranjero que desean votar para elegir al jefe de Gobierno por vía postal debieron solicitar al IFE su registro en la Lista Nominal Postal. El plazo para hacerlo se abrió el 1 de octubre de 2011 y concluyó el 29 de febrero de 2012, considerando que las solicitudes tuvieran tiempo de llegar a más tardar el 15 de marzo de 2012. Esta solicitud es procesada por el Sistema Integral del Voto de los Mexicanos Residentes en el

¹⁹ Para efectos prácticos, en adelante se le llamará Lista Nominal Postal.

shall issue the voting results, which shall be projected in the General Council session. In a loud voice, they shall indicate the number of votes cast in favor of each of the political parties and coalitions. A MDC officer shall print the act with the voting results, which shall be signed by the MDC members. A legible copy shall be delivered to each of the General Council members. The act shall be delivered to the General Council secretary and the MDC shall be closed. To shut down the voting system operation, a notary public can be present to attest to this fact.

The IEDF councilor president and executive secretary shall sign electronically the files obtained from the system, which shall be verified and stored in optic media. They shall be preserved by the General Council secretary. An act shall be issued that covers the entire voting period, signed by the General Council secretary.

The results obtained shall be transmitted electronically to the Sistema de Información sobre el Desarrollo de los Cómputos Distritales y Delegacionales (Information System on the Development of District and Borough Counts – SICODID, for its acronym in Spanish), and published by the Sistema de Resultados Electorales Parciales. (System of Partial Electoral Results – PREP, for its acronym in Spanish). Also, they shall be added during the corresponding total count to the election of head of government in the session held by the General Council on the following Saturday to the election day. The logic deletion process of the information contained in the servers used shall be performed and verified within eight days after the voting closing.

Vote from abroad using the postal system

The procedure approved to vote using this means is the following:

1. Registration and creation of the Federal District Nominal List of Voters Living Abroad who shall cast their

Extranjero, operado por el IFE, para determinar la situación registral del ciudadano, de lo cual se informa al IEDF. Con base en esa información, el IEDF dictamina incluir o no al ciudadano en la Lista Nominal Postal, y notifica al IFE para dar de baja temporalmente ese registro de la Lista Nominal de Electores de la sección correspondiente en el Distrito Federal.

Los ciudadanos que no cumplen con los requisitos solicitados para poder formar parte de la Lista Nominal Postal reciben, por diversos medios (correo electrónico, teléfono o vía postal) una notificación del IFE, requiriéndoles los datos y los documentos necesarios para realizar el trámite exitosamente.

2. *Envío de boletas electorales.* En los términos del Convenio de Apoyo y Colaboración y su Anexo Técnico “I”, entre el 16 de abril y el 20 de mayo de 2012 el IFE es la instancia responsable de enviar a los ciudadanos inscritos en la Lista Nominal Postal un Paquete Electoral Postal (PEP) que contiene la boleta electoral para la elección de jefe de Gobierno, el medio en el que debe ser devuelta (“sobre voto”), y la documentación que el IEDF consideró necesaria.
3. *Emisión del voto.* Una vez recibido el PEP, el ciudadano debe extraer la boleta y marcar con una “X”, de manera libre, secreta, directa, personal e intransferible, el recuadro correspondiente a la opción de su preferencia; doblar e introducir la boleta electoral en el “sobre voto”; cerrarlo para preservar el secreto de su voto; e introducir el “sobre voto” en el PEP, para remitirlo por correo certificado al IFE, a la brevedad posible.
4. *Recepción de “sobres voto”.* Según lo establecido en el Convenio citado, el IFE recibirá los PEP conteniendo los “sobres voto” correspondientes a la elección de jefe de Gobierno, mismos que se entregarán al personal designado por el COVEDEF 2012, en el periodo comprendido entre el 16 de abril y el 30 de junio de 2012, en una oficina habilitada por la Dirección Ejecutiva del Registro Federal de Electores (DERFE) del IFE en las instalaciones de Correos de México situadas en el Aeropuerto Internacional de la Ciudad de México “Benito Juárez”. De esta

vote using the postal system (Postal Nominal List). *Just as with the Internet voting, the Federal District citizens living abroad interested in voting to elect the head of Government using the postal system must have requested their registration to the IFE in the Postal Nominal List. The period established started on October 1, 2011 and ended on February 29, 2012 to give sufficient time so that the requests could arrive on March 15, 2012 at the latest. This request is processed by the Comprehensive Voting System of the Mexicans Living Abroad, operated by the IFE to determine the registration status of the citizen, which is communicated to the IEDF. Based on that information, the IEDF determines whether to include the citizen or not in the Postal Nominal List, and sends notice to the IFE so that it disables that record temporarily from the Nominal List of Voters of the corresponding section in the Federal District.*

The citizens who do not meet the requirements requested to be part of the Postal Nominal List are given an IFE notice through different media (e-mail, telephone, or mail) requesting the data and documents required to process the request successfully.

2. *Sending of ballot papers. Under the terms of the Support and Collaboration Agreement and its Technical Annex “I”, between April 16 and May 20, 2012 the IFE is responsible for sending to the citizens registered in the Postal Nominal List a Postal Electoral Package (PEP) that contains the electoral ballot paper for the head of government election, the medium to return it (“vote envelope”), and the documentation that the IEDF deemed necessary.*
3. *Vote casting. Upon the PEP reception, the citizen must take out the ballot paper and mark with an “X” in a free,*

entrega se elaborará el acta circunstanciada respectiva.

Es importante apuntar que se considerarán como votos emitidos en el extranjero los recibidos por el IFE hasta 24 horas antes del inicio de la jornada electoral (es decir, a las 8:00 horas del 30 de junio de 2012). El secretario ejecutivo del IEDF, o quien éste determine, levantará un acta circunstanciada dando cuenta de los “sobres voto” recibidos hasta la hora señalada y elaborará una relación con los nombres de los ciudadanos que remitan su voto, misma que se enviará a la DERFE con objeto de hacer la impresión de la Lista Nominal Postal que se utilizará para el escrutinio y cómputo.

Los “sobres voto” recibidos después de las 8:00 horas del 30 de junio de 2012 serán resguardados por el secretario ejecutivo del IEDF o quien éste determine, de los que se elaborará una relación para su destrucción junto con la documentación sobrante y la utilizada del Proceso Electoral Ordinario 2011-2012.

5. *Traslado, registro y resguardo de “sobres voto”*. En el Convenio de Apoyo y Colaboración se asignó al IEDF la responsabilidad del traslado y resguardo de los “sobres voto” entregados por el IFE. El personal autorizado por el IEDF los depositará en la caja de traslado y resguardo, la sellará adhiriéndole etiquetas que aseguren su inviolabilidad y anotará en el exterior el total de piezas recibidas (incluyendo “sobres voto” y otros distintos), la fecha y el número que identifique la caja, además de la firma del o los funcionarios que reciban.

Dentro del mismo plazo, funcionarios del IEDF, con las medidas de seguridad adecuadas, acordadas por el COVEDF 2012, llevarán las cajas de traslado y resguardo con los “sobres voto” a las oficinas centrales del IEDF, a un área de resguardo previamente acondicionada.

- El 30 de junio de 2012, personal de la DEOYGE procederá a abrir las cajas para extraer los “sobres voto” o sobres diferentes que hayan llegado en los PEP,²⁰ registrarlos de acuerdo

secret, direct, personal, and non-transferable way, the corresponding box to the option of his / her preference, fold and introduce it in the “vote envelope”, close it to preserve the vote secrecy, and introduce the “vote envelope” in the PEP to send it by registered mail to the IFE as soon as possible.

4. Reception of “vote envelopes”.

Pursuant to what is stated in the afore-mentioned Agreement, the IFE shall receive the PEPs with the corresponding “vote envelopes” to the head of Government election, which shall be delivered to the staff appointed by the 2012 COVEDF between April 16 and June 30, 2012, at an office enabled by the Dirección Ejecutiva del Registro Federal de Electores (Executive Direction of the Federal Registry of Voters, DERFE, for its acronym in Spanish) of the IFE at the facilities of the Mexican Postal System located in the Mexico City International Airport “Benito Juárez”. The respective detailed act shall be created from this delivery.

Worth of mention is that only the votes cast abroad and received by the IFE no later than 24 hours prior to the initiation of the election day shall be considered (that is, at 8:00 a.m. of June 30, 2012). The IEDF executive secretary or the person appointed by him / her shall issue a detailed act with the “vote envelopes” received before the deadline and shall draw a list with the names of the citizens who sent their vote. This act shall be sent to the DERFE that shall print the Postal Nominal List to be used for the scrutiny and count.

The “vote envelopes” received after 8:00 a.m. of June 30, 2012 shall be protected by the IEDF executive secretary or by the person appointed by him / her, who shall make a list for their destruction, together with the remaining documentation and the documenta-

²⁰ Si por alguna causa algún “sobre voto” está maltratado o bien el elector depositó su boleta en un sobre distinto, el COVEDF 2012 debe aprobar su viabilidad para ser contado en una MDC.

con la fecha en que se recibió cada uno y corroborar los datos con la Lista Nominal Postal, anotando en ella a los ciudadanos que hayan emitido su voto, con objeto de remitir esa información a la DERFE para la impresión de las listas nominales que se utilizarán en las MDC del IEDF encargadas del escrutinio y cómputo. Concluido el registro de los “sobres voto” y los sobres distintos aprobados por el COVEDF 2012, se depositarán en orden alfabético en las cajas nuevamente selladas, en el área de resguardo, bajo custodia del secretario ejecutivo hasta su traslado a las MDC.

- El día de la elección, antes de las 17:00 horas, el IEDF, siguiendo las medidas de seguridad establecidas por el COVEDF 2012, trasladará las cajas con los “sobres voto” al local único en el que se concentrarán las MDC que el Consejo General haya determinado instalar, a propuesta del propio Comité.



6. *Instalación de las MDC.* En el Anexo técnico “I” del Convenio de Apoyo y Colaboración se dispone que se debe instalar una MDC para el voto emitido desde el extranjero por vía postal por cada 750 “sobres voto” recibidos, y sus funcionarios serán insaculados (3% de la lista nominal) en algunos distritos,²¹ considerando los meses calendario que se ubiquen dos meses

²¹ Son los distritos electorales locales XXVII, XXX, XXXI, XXXIII, XXXIV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX y XL.

tion used in the 2011-2012 Ordinary Electoral Process.

5. Transfer, registration, and safe-keeping of “vote envelopes”. *In the Support and Collaboration Agreement, the IEDF was entrusted with the responsibility for transferring and preserving the “vote envelopes” delivered by the IFE. The IEDF authorized staff shall deposit them in the transfer and safe-keeping box, seal it by attaching labels that ensure its integrity, and write down in the external part the total number of pieces received (including “vote envelopes” and different envelopes), the date and box identifying number, as well as the signature of the receiving officer(s).*

In this same period, IEDF officers, following the adequate security measures agreed upon by the 2012 COVEDF, shall take the transfer and safe-keeping boxes with the “vote envelopes” to the IEDF headquarters to a previously conditioned safe-keeping area.

- On June 30, 2012, DEOYGE staff shall open the boxes to retrieve the “vote envelopes” or different envelopes that have arrived in the PEPs,¹⁵ register them based on their reception date and corroborate the data with the Postal Nominal List, noting down in them the citizens who cast their vote. This information shall be sent to the DERFE that shall print the Postal Nominal List to be used in the IEDF MDCs in charge of the vote scrutiny and count. When the registration of the “vote envelopes” and of the different envelopes approved by the 2012 COVEDF is completed, they shall be deposited in alphabeti-

¹⁵ If for any reason the “vote envelope” is damaged or if the voter deposited the ballot paper in a different envelope, the 2012 COVEDF must approve its viability to be counted in a MDC.

anteriores al primer mes y dos meses posteriores al segundo mes respecto a los sorteos por el IFE.

- El día de la jornada electoral, a partir de las 17:00 horas, los funcionarios de las MDC las instalarán en presencia de los representantes de partidos políticos o coaliciones y de los observadores debidamente acreditados que concurren —y los notarios públicos que, en su caso, deban dar fe de cualquier acto relacionado—. En caso de ausencia de los funcionarios propietarios y de los suplentes, el IEDF designará para reemplazarlos al personal de reserva del propio organismo, puesto que, por la naturaleza de la elección, no habrá fila de votantes. También estarán presentes los funcionarios del Grupo Técnico de Validación e Intercambio,²² que permanecerán en el local único hasta que se hayan instalado las MDC, con la función de recibir, clasificar, registrar e intercambiar las boletas electorales de los comicios federal y local, una vez que se hayan detectado en las MDC de ambas instituciones, además de firmar el Acta Circunstanciada del Grupo de Intercambio.²³
- El secretario de la MDC procederá al llenado del apartado de instalación del Acta del registro de votos para la elección de jefe de Gobierno vía postal.
- Un asistente-instructor electoral entregará al presidente de la MDC la Lista Nominal Postal de los ciudadanos que hayan enviado su voto en los plazos legales; la relación de los representantes registrados de los partidos políticos y coaliciones; los “sobres voto”; la documentación aprobada; los materiales necesarios para el desarrollo de sus actividades; y los instructivos que indiquen las atribuciones y responsabilidades de cada una de las personas que actúan en la MDC.

²² Para efectos prácticos, en adelante se le llamará Grupo de Intercambio.

²³ El Grupo de Intercambio estará integrado por seis funcionarios: tres federales y tres locales (éstos últimos designados por el COVEDF 2012).

cal order in the boxes, sealed again in the safe-keeping area in the custody of the executive secretary until they are transferred to the MDCs.

- *On the election day and before 5:00 p.m. the IEDF shall follow the security measures established by the 2012 COVEDF to transfer the boxes with the “vote envelopes” to the unique site that concentrates the MDCs determined by the General Council, at the proposal of the Committee.*

6. MDC installation. *The technical Annex “I” of the Support and Collaboration Agreement states that a MDC must be set up for the votes cast abroad using the postal system for every 750 “vote envelopes” received, and their officers shall be selected (3 % of the nominal list) in some districts,¹⁶ considering the calendar months that fall two months prior to the first month and two months after the second month of the IFE raffle.*

- *From 5:00 p.m. of the election day, the MDC officers shall set them in the presence of the representatives of political parties or coalitions, and of the duly accredited observers present – and the notaries public who, if applicable, must attest to any relevant act. In the event the regular and alternate officers are absent, the IEDF shall appoint from its stand-by staff their replacements, because considering the nature of this election, there shall be no lines of voters. The officers of the Grupo Técnico de Validación e Intercambio (Technical Validation and Exchange Group) shall be present as well and they shall remain in the unique site where the MDCs*

¹⁶ *These are the local electoral districts XXXVII, XXX, XXXI, XXXIII, XXXIV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX, and XL.*

7. *Apertura de “sobres voto” e intercambio de boletas electorales entre el IEDF y el IFE.* El presidente de la MDC extraerá la boleta electoral de cada “sobre voto” y mostrará a los presentes que éste se encuentra vacío. Con el apoyo del secretario verificará que la boleta corresponda al ámbito local, para, sin mayor trámite, depositarla en la urna.

- En caso de que se encuentre alguna del ámbito federal, la separará y clasificará identificando la sección y el distrito electoral federal, incorporándola en bolsas transparentes que serán selladas y firmadas por los funcionarios de la MDC, los representantes de los partidos políticos y coaliciones y el enlace operativo del Grupo de Intercambio.
- A su vez, el presidente recibirá las boletas electorales de la elección local entregadas por el Grupo de Intercambio del IFE, procediendo a introducir las en la urna correspondiente para su posterior escrutinio y cómputo.
- El secretario elaborará el Acta de Intercambio de Boletas en Mesa, de la que se entregará copia legible a los representantes de los partidos políticos y coaliciones, recabando el acuse de recibo.
- En el supuesto de que el “sobre voto” se encuentre vacío o contenga dos o más boletas de la misma elección, se consignará inmediatamente en el Acta de Escrutinio y Cómputo como voto nulo, y se depositará en una bolsa adherida a la urna.
- Los “sobres voto” serán depositados en un recipiente por separado para su posterior resguardo y destrucción, según los criterios, términos y plazos que apruebe el Consejo General del IEDF.

8. *Escrutinio y cómputo de la votación.* Iniciará a las 18:00 horas del 1 de julio de 2012 y seguirá este procedimiento:

- El presidente de la MDC verificará que cuenta con la Lista Nominal Postal correspondiente.
- El escrutador contará los “sobres voto” y verificará que el resultado sea igual a la suma de los electores en la Lista Nominal Postal. Si no coinciden, el hecho deberá consignarse en el

were installed to receive, classify, register, and exchange the electoral ballot papers of the federal and local elections, when they are detected in the MDCs of both institutions. They shall also sign the Detailed Act of the Exchange Group.¹⁷

- *The MDC secretary shall fill out the installation section of the vote registration Act for the head of Government election using the postal system.*
- *An electoral assistant-instructor shall deliver to the MDC president the Postal Nominal List of the citizens who sent their vote within the legal periods; the list of the representatives registered of the political parties and coalitions; the “vote envelopes”; the approved documentation; the materials required for the development of their activities; and the instruction book with the powers and responsibilities of each of the individuals who perform any tasks in the MDC.*

7. *Opening of “vote envelopes” and exchange of ballot papers between the IEDF and the IFE.* *The MDC president shall retrieve the electoral ballot paper from each “vote envelope” and shall show to those present that it is empty. With the support of the secretary, he / she shall verify that the ballot paper corresponds to the local area before depositing it immediately in the ballot box.*

- *In the event any federal ballot paper is found, he / she shall separate and classify it, identifying the section and the federal electoral district, placing it in see through bags that shall be sealed and signed by the MDC officers, the representatives of the political parties and coalitions,*

¹⁷ *The Exchange Group shall be made up by six officers: three federal and three local officers (the latter appointed by the 2012 COVEDEF).*



Acta de Incidentes, señalándose la diferencia que se encontró.

- El presidente abrirá la urna, sacará las boletas y mostrará a los presentes que la urna quedó vacía.
- El escrutador contará las boletas extraídas de la urna y en voz alta clasificará las boletas para determinar el número de votos emitidos a favor de cada uno de los partidos políticos y coaliciones y sus candidatos, así como los votos nulos.
- El secretario transcribirá en el Acta de Escrutinio y Cómputo los resultados y el número de electores que votaron, e incluirá, si fuera necesario, una relación de los incidentes suscitados y de los escritos de incidentes presentados por los representantes de los partidos políticos y coaliciones. Esta acta deberá ser firmada por los representantes de los partidos políticos y coaliciones que actuaron en la MDC, y de ella se les entregará copia legible.
- Al término del escrutinio y cómputo se integrará un expediente de la MDC que contenga en original el Acta del Registro de Votos para la Elección de jefe de Gobierno vía postal; el Acta de Escrutinio y Cómputo (y copia en sobre adherido por fuera del paquete electoral); los escritos de incidentes que se hubieran suscitado; y, en su caso, el Acta de Intercambio de Boletas en Mesa (y copia en sobre adherido por fuera del paquete electoral). Adicionalmente, en sobres por separado se remitirán las boletas electorales que contengan los votos válidos y los votos nulos, la Lista Nominal Postal y el material sobrante. Este expediente se guardará en una caja que se

and the Exchange Group operating liaison.

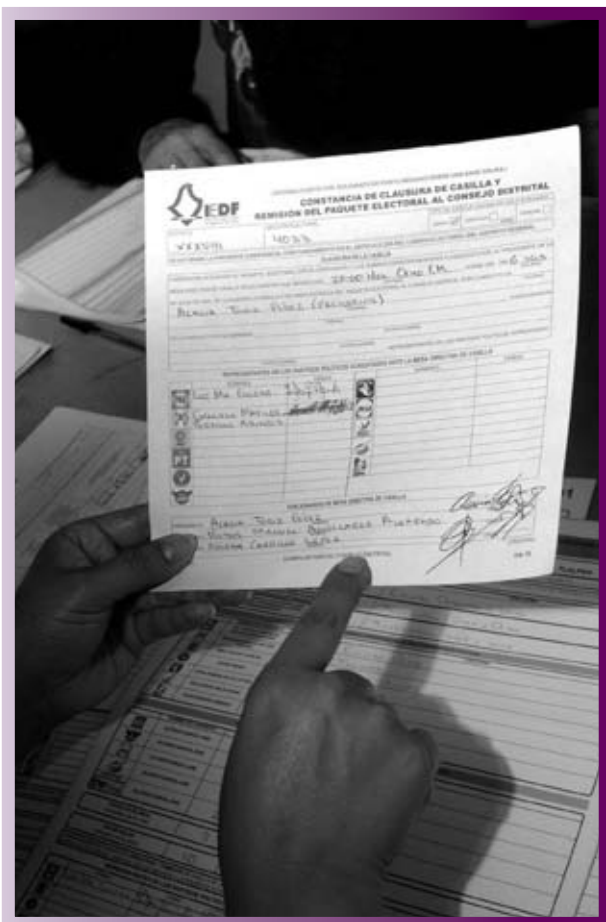
- *In turn, the president shall receive the local electoral ballot papers delivered by the IFE Exchange Group, and he / she shall introduce them in the corresponding ballot box for their further scrutiny and count.*
- *The secretary shall write out the Act of Ballot Paper Exchange in Table, and a legible copy shall be delivered to the representatives of the political parties and coalitions, collecting an acknowledgment of receipt.*
- *In the event the “vote envelope” is empty or contains two or more ballot papers of the same election, it shall be noted down immediately in the Scrutiny and Count Act as a null vote, and they shall be deposited in a bag attached to the ballot box.*
- *The “vote envelopes” shall be deposited in a separate container for their further safe-keeping and destruction, based on the criteria, terms, and periods approved by the IEDF General Council.*

8. *Vote scrutiny and count. It shall start at 6:00 p.m. of July 1, 2012, following the procedure described below:*

- *The MDC president shall verify that it has the corresponding Postal Nominal List.*
- *The recount clerk shall count the “vote envelopes” and verify that the result is equal to the sum of the voters in the Postal Nominal List. Should there be any discrepancies, the fact shall be reported in the Act of Incidents, with the differences found.*
- *The president shall open the ballot box, retrieve the ballot papers and show to all the people present that the box is empty.*
- *The recount clerk shall count the ballot papers retrieved from the*

sellará con cinta de seguridad y firmarán los integrantes de la MDC y los representantes de los partidos políticos y coaliciones que deseen hacerlo.

9. *Clausura de la MDC y remisión del paquete electoral.* Concluidas estas operaciones, el secretario levantará constancia de la hora de clausura de la MDC, que será firmada por los funcionarios y los representantes de los partidos políticos y coaliciones, y de las que se les entregará copia legible. Los asistentes instructores podrán auxiliar al presidente de la MDC en la entrega de los paquetes electorales al Grupo para el Cómputo.²⁴



²⁴ Conjunto de tres funcionarios encargados de realizar el cómputo de la votación emitida desde el extranjero en su modalidad postal. Serán designados por el COVEDEF 2012, preferentemente los mismos que hayan participado en el Grupo de Intercambio; uno fungirá como coordinador y los dos restantes como validadores.

ballot box and classify them in a loud voice to determine the number of votes cast in favor of each of the political parties and coalitions and their candidates, as well as the null votes.

- *The secretary shall transcribe in the Scrutiny and Count Act the results and the number of voters who cast their vote and, if necessary, shall include a list of the incidents occurred and of the writings of incidents submitted by the representatives of the political parties and coalitions. This act must be signed by the representatives of the political parties and coalitions involved in the MDC, and a legible copy shall be delivered to them.*
- *Upon the scrutiny and count completion, a MDC file shall be drafted that contains the original Vote Registration Act for the head of government election using the postal system; the Scrutiny and Count Act (and a copy in an envelope attached outside the electoral package); the writings of incidents occurred and, if applicable, the Act of Ballot Exchange in Table (and a copy in an envelope attached outside the electoral package). Additionally, the electoral ballot papers that contain the valid votes and the null votes, the Postal Nominal List, and the remaining material shall be sent in separate envelopes. This file shall be kept in a box sealed with security tape and signed by the MDC members and by the representatives of the political parties and coalitions who wish to do so.*

9. *MDC closing and sending of the electoral package. When these operations are completed, the secretary shall note down the MDC closing time, signed by the officers and by the representatives of the political parties and coalitions, who shall receive a legible copy. The*

10. *Cómputo de la votación.* Es la suma de los resultados asentados en las actas de escrutinio y cómputo de las MDC, realizado por el Grupo para el Cómputo en un espacio específico en el mismo local único. Los partidos políticos y coaliciones podrán acreditar un representante ante este grupo. Para ello deben atenderse los siguientes lineamientos:

- El cómputo iniciará una vez que concluya el escrutinio y cómputo en todas las MDC que se instalen, en presencia de los representantes de los partidos políticos y coaliciones acreditados para tal efecto, en el orden en que fueron entregados los paquetes.
- Se extraerá la copia del Acta de Escrutinio y Cómputo del sobre adherido en el exterior del paquete electoral y se sumarán los resultados por partido político o coalición y los nulos.
- Se llenará el Acta de Cómputo de la Votación emitida por los ciudadanos del Distrito Federal residentes en el extranjero, la cual deberá ser firmada por los integrantes del Grupo para el Cómputo y por los representantes de los partidos políticos y coaliciones que así lo deseen, quienes recibirán copia.

Los integrantes del Grupo para el Cómputo trasladarán los paquetes electorales y el Acta de Cómputo a la sede central del IEDF, donde los recibirá el secretario ejecutivo para su resguardo y los efectos procedentes, así como para el cómputo total de la elección de jefe de Gobierno del Distrito Federal 2012, que llevará a cabo el Consejo General el sábado siguiente a la jornada electoral.

assistants-instructors can help the MDC president to deliver the electoral packages to the Count Group.¹⁸

10. *Vote count.* It is the sum of the results noted down in the MDC scrutiny and count acts, performed by the Count Group in a specific space in that unique site. The political parties and coalitions can accredit a representative before this group, complying with the following guidelines:

- *The count shall start upon the completion of the scrutiny and count in all the MDCS installed, in the presence of the representatives of the political parties and coalitions accredited for this effect, following the delivery order of the packages.*
- *The copy of the Scrutiny and Count Act shall be taken out from the envelope attached outside the electoral package and the results shall be added by political party or coalition, and the null votes.*
- *The Vote Count Act of the Federal District citizens living abroad shall be filled out, signed by the Count Group members and by the representatives of the political parties and coalitions who wish to do so, receiving a copy of it.*

The Count Group members shall take the electoral packages and the Count Act to the IEDF headquarters. The executive secretary shall receive them for their safe-keeping and for any ensuing effects, and for the total count of the 2012 Federal District head of government election, which shall be performed by the General Council on the next Saturday to the election day.

¹⁸ *Group of three officers in charge of counting the votes issued abroad using the postal system. They shall be appointed by the 2012 COVEDF, preferably those who participated in the Exchange Group. One of them shall act as the coordinator, and the two remaining members, as validators.*

Controversias ante el consejo distrital, el Consejo General y los tribunales



Controversies before the district council, the General Council and the tribunals

En un proceso electoral es común que se presenten impugnaciones a los procedimientos y a los resultados obtenidos en las votaciones, causando controversias en materia electoral.

Por lo anterior, existen instancias competentes y calificadas para la resolución de conflictos. La justicia electoral es el instrumento por medio del cual se dirimen las controversias surgidas en la renovación de los integrantes de los poderes de la nación, además de ser una vía de protección de los derechos cívico-electorales de los ciudadanos, garantizando la legalidad y constitucionalidad de la intervención de los actores políticos.

Así, y desde la reforma política de 1996, los partidos políticos, las agrupaciones políticas y los ciudadanos cuentan con los instrumentos jurídicos necesarios para dirimir sus controversias y asegurar el respeto de sus derechos dentro de los cauces institucionales y legales, además de contar con las garantías jurisdiccionales necesarias para que las autoridades electorales se apeguen en todas sus actuaciones al principio de legalidad.

In an electoral process, the procedures and the results obtained in the voting are usually filed, resulting in electoral controversies.

Accordingly, there are competent and qualified conflict resolution organs available. Electoral justice is the instrument to solve the controversies that occur in the process to elect the new members of the Powers of the nation. It also represents a way to protect the civic-electoral rights of the citizenry, ensuring the legality and constitutionality of the involvement of the political stakeholders.

As a result, since the political reform of 1966, the political parties, the political groups, and the citizens have the legal instruments required to settle their controversies and to ensure the respect of their rights in the institutional and legal channels. Additionally, the jurisdictional guarantees required exist so that the electoral authorities conform at all times to the rule of law.

Carpeta informativa para visitantes- extranjeros se terminó de imprimir en Litografía y Empaques Solís, S.A. de C.V., Simón Rojas 20, colonia Emiliano Zapata, c.p. 56560, Ixtapaluca, Estado de México, el 26 de junio de 2012. El cuidado de la edición estuvo a cargo de Susana Garaiz Flores, analista correctora de estilo. El tiraje fue de 500 ejemplares impresos en papel bond de 75 gramos y forros en cartulina cuché mate de 210 gramos. Se utilizó la fuente tipográfica Goudy Old Style.



Instituto Electoral del Distrito Federal